

Français en Suisse –  
apprendre, enseigner, évaluer

Italiano in Svizzera –  
imparare, insegnare, valutare

Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen



Rapport sur l'assurance qualité dans le domaine Qualification des formateurs/trices en langue

**Formatrices et formateurs en langue  
dans le domaine de l'intégration :  
formation continue, contexte professionnel et  
fide dans l'enseignement des langues**

Berne, le 24 novembre 2020

Lisa Singh

Secrétariat fide  
Haslerstrasse 21  
3008 Berne  
031 351 12 12  
info@fide-info.ch  
www.fide-info.ch

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
1.1	Période et méthode de sondage	3
1.2	Groupe cible sondé	4
<b>2</b>	<b>Résultats du sondage en ligne</b>	<b>7</b>
2.1	Informations relatives au profil des personnes sondées	7
2.2	Effets du certificat sur les conditions de travail	9
2.3	Informations sur le parcours de formation continue	11
2.4	Évaluation des modules fide	16
2.5	Évaluation des voies alternatives aux modules de formation	19
2.6	Autres formations continues en lien avec fide	22
2.7	Mise en pratique de la formation fide dans le cours de langue	23
2.8	Autres services du Secrétariat fide	28
2.9	Remarques finales des FL	33
<b>3</b>	<b>Conclusions</b>	<b>38</b>
<b>4</b>	<b>Pistes d'action pour développer la qualité</b>	<b>41</b>

# 1 Introduction

## 1.1 Période et méthode de sondage

La formation continue menant au certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » est structurée de façon modulaire. Les trois modules fide « Didactique des langues étrangères et secondes » (DES), « Migration et interculturalité » (MI) et « Enseignement sur la base de scénarios selon les principes de fide » (EBS) sont dispensés par des institutions de formation d'adultes accréditées. De son côté, le domaine Qualification des formateurs/trices en langue du Secrétariat fide est compétent à l'échelle nationale pour l'assurance qualité, la reconnaissance des institutions donnant la formation et l'attribution des certificats aux formatrices et formateurs en langue. Après cinq ans de remise du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration », le Secrétariat fide a mené un sondage en ligne auprès des formatrices et formateurs en langue déjà certifiés au titre de l'assurance qualité. Certes, les prestataires de modules appliquent chaque année, en collaboration avec le Secrétariat fide, d'autres mesures de développement et d'assurance de la qualité telles que des réunions nationales, des formations pour les formatrices et formateurs des modules fide ou encore des enquêtes statistiques sur la participation et des réévaluations aléatoires des attestations de compétences. Ces institutions suivent par ailleurs l'évolution de la qualité de chaque module fide sur la base de leurs propres critères internes, mais le Secrétariat fide n'a pas accès aux retours d'expérience qu'elles recueillent auprès des participantes et des participants. C'est pourquoi il a lancé son premier sondage auprès de l'ensemble des formatrices et des formateurs en langue certifiés depuis 2015.

Pour ce faire, un questionnaire en ligne en français, allemand et italien de 66 questions a été conçu et envoyé avec un logiciel ad hoc. Le sondage prévoyait plusieurs enchaînements de questions en fonction des réponses fournies, si bien que les participantes et les participants n'ont pas dû répondre à l'intégralité du questionnaire. Exemple : les personnes interrogées ont dû compléter uniquement les rubriques portant sur les modules qu'elles avaient effectivement suivis.

Le sondage se composait surtout de questions fermées, ainsi que quelques questions ouvertes, dans la structure suivante : **informations sur la personne** (domicile et lieu de travail, année d'obtention du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration », nombre d'années d'expérience professionnelle, etc.), **informations sur le parcours de formation continue** suivi pour obtenir le certificat (participation au module, titre de formation reconnu, équivalence individuelle, validation des acquis, dispositions transitoires), **évaluation des formations continues suivies, mise en pratique des principes de fide dans ses propres cours et autres services du Secrétariat fide**. Le chapitre 2 ci-après reprend la même structure.

Les résultats du présent rapport<sup>1</sup> sont donnés explicitement soit par région linguistique soit à l'échelle de la Suisse. Lorsque les trois échantillons (F-I-DE) figurent dans un même graphique, les résultats sont formulés sous forme de pourcentages en raison de la différence de taille des sous-échantillons.

## 1.2 Groupe cible sondé

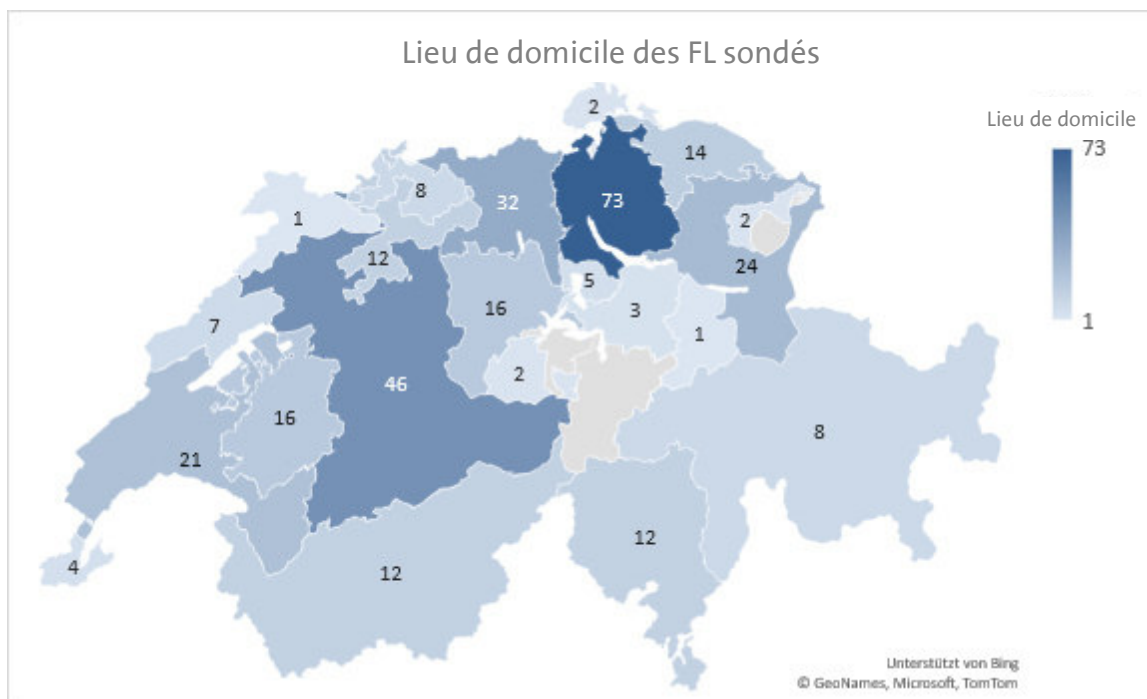
Le lien vers le sondage a été envoyé par e-mail à toutes les personnes ayant obtenu le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » au cours de la période allant de 2015 à fin mars 2020. Parmi les 792 formatrices et formateurs en langue (ci-après « FL ») germanophones (sur 814) dont l'adresse de messagerie était encore valable, **273 personnes** ont rempli complètement ou partiellement le sondage, ce qui correspond à un taux de retour de **34,5 %** pour la Suisse alémanique. Pour la Suisse romande, **53 personnes** ont répondu au sondage en tout ou en partie sur les 107 envois valables, soit un taux de retour de **49,5 %**. Au Tessin, **12 FL** sur les 21 destinataires ont répondu au sondage complètement ou partiellement, ce qui équivaut à un taux de retour de **57,1 %**.

Au total, **920 FL** ont reçu le sondage dans leur langue respective et **338 personnes** ont accepté de nous communiquer leur opinion, ce qui représente un taux de retour de **36,7 %** à l'échelle du pays.

Le graphique 1 ci-après indique le lieu de domicile des personnes ayant répondu, sachant que, en plus, **une personne vit en France et une autre dans la Principauté de Liechtenstein**, et que **trois formatrices ou formateurs en langue** titulaires du certificat fide habitent **en Allemagne**. Il donne un aperçu de la répartition géographique en Suisse des formatrices et formateurs en langue qui ont répondu au sondage.

---

<sup>1</sup> Un immense merci à Mireia Casulleras, Olivia Walther et Janine Cola pour leur relecture rigoureuse du rapport, ainsi qu'à Diane Rouge-Wick pour la traduction.

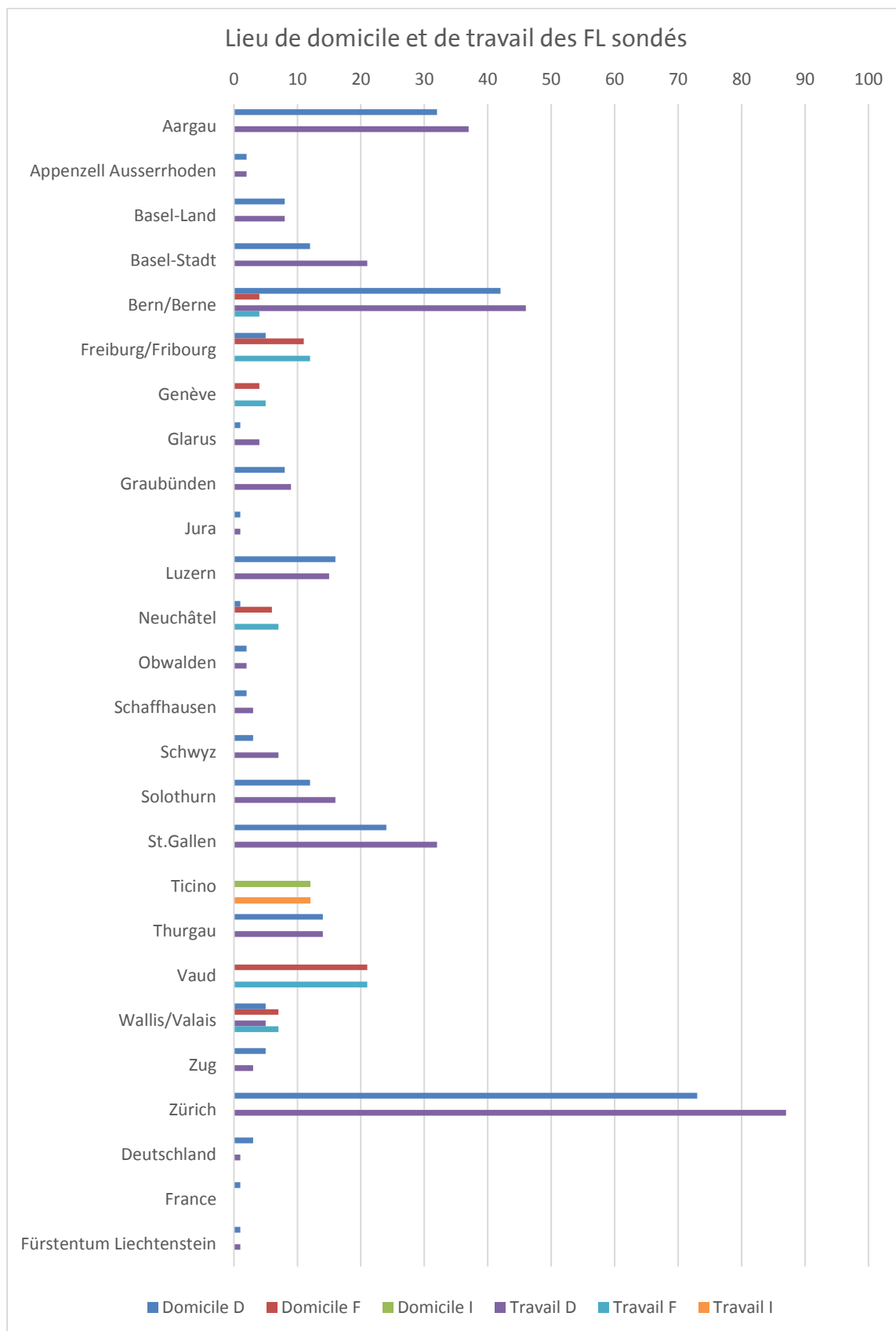


Graphique 1 : Lieu de domicile des FL. nD (nombre de répondants germanophones) : 273, nF (nombre de répondants francophones) : 53, nI (nombre de répondants italophones) : 12

Le graphique 2 indique respectivement le lieu de domicile et le lieu de travail des FL germanophones (bleu / violet), des FL francophones (rouge / bleu ciel) et des FL italophones (vert clair / orange). On observe que toutes les personnes italophones sondées habitent et travaillent dans le canton du Tessin.<sup>2</sup>

Ce graphique met également en évidence les cantons « de travail », c'est-à-dire ceux où les personnes de l'échantillon sont plus nombreuses à travailler qu'à habiter. Il s'agit en particulier des cantons d'Argovie, de Bâle-Ville, de Berne, de Soleure, de Saint-Gall et de Zurich.

<sup>2</sup> Les cantons d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Nidwald et d'Uri, de même que l'Italie, proposés comme réponses dans le sondage (voir annexe) n'ont été mentionnés ni comme lieu de domicile ni comme lieu de travail par les personnes sondées.

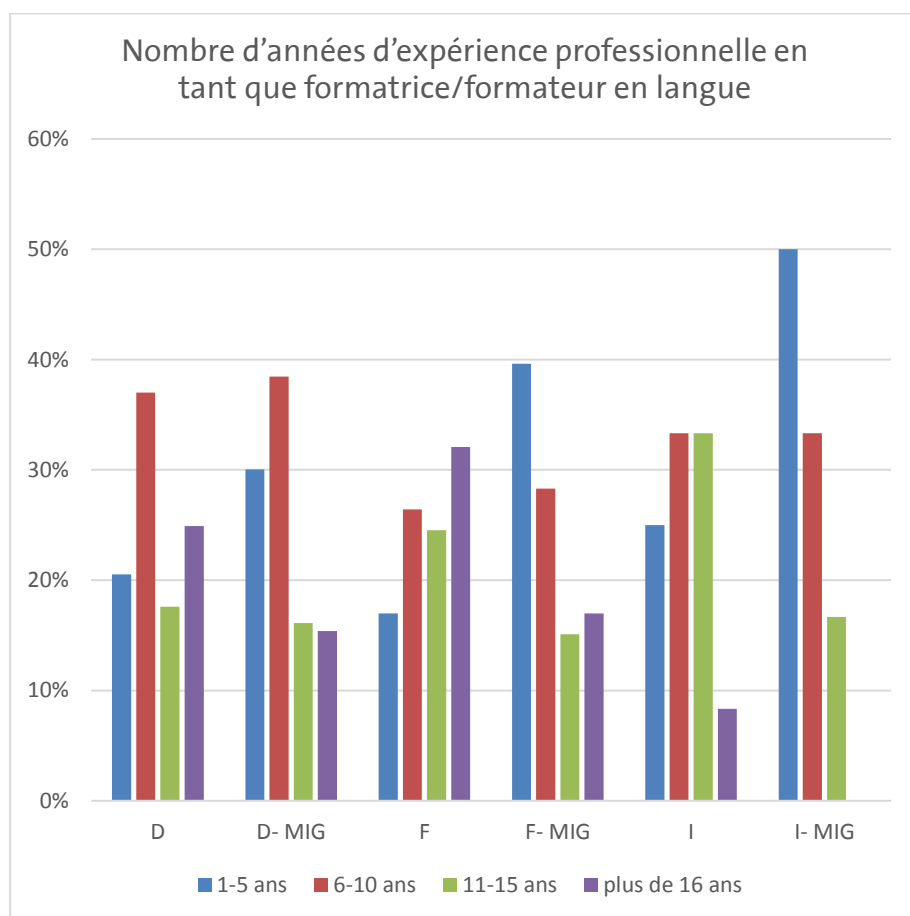


Graphique 2 : Lieux de domicile comparés aux lieux de travail, répartis par langue principale des FL. Chiffres absolus. nD : 273, nF : 53, nI : 12

## 2 Résultats du sondage en ligne

### 2.1 Informations relatives au profil des personnes sondées

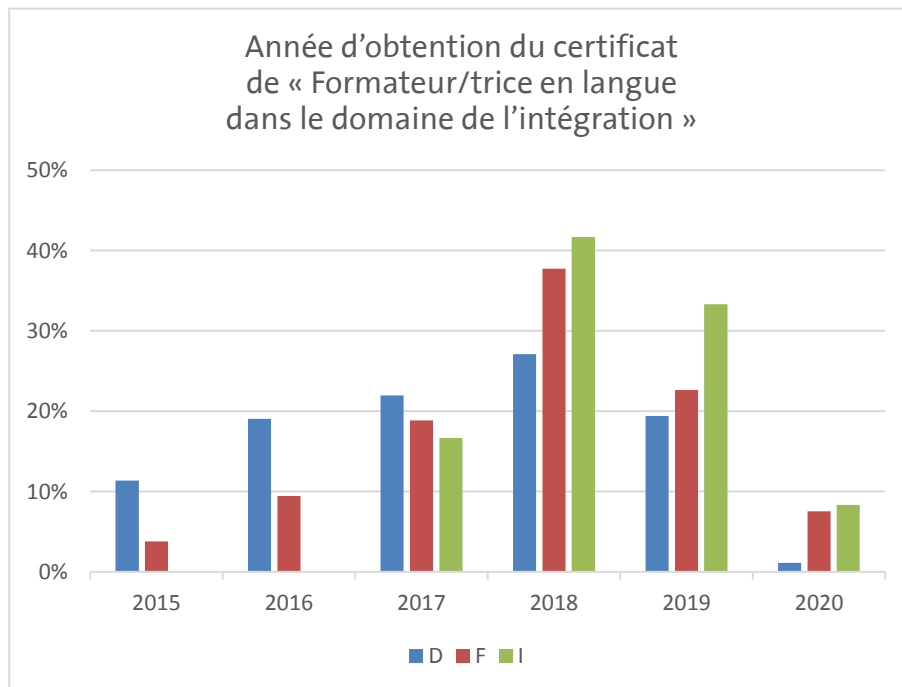
Le graphique 3 indique le nombre d'années d'expérience professionnelle en tant que formatrice ou formateur en langue (tous publics cibles confondus) et le nombre d'années d'expérience professionnelle avec un public d'adultes migrants (ci-après « MIG »).



Graphique 3 : D : FL germanophones tous publics cibles confondus, F : FL francophones tous publics cibles confondus, I : FL italophones tous publics cibles confondus ; MIG : public cible des migrantes et migrants. Chiffres relatifs. nD : 273, nF : 53, nI : 12

Parmi les FL germanophones, plus d'un tiers disposent d'une expérience professionnelle de six à dix ans, tandis près d'un quart d'entre eux (pour rappel : 273 personnes) font valoir une expérience professionnelle de plus de 16 ans. Les FL francophones font état d'une expérience professionnelle contrastée, puisqu'il y a aussi bien des enseignants débutants que des enseignants très expérimentés. Un tiers des FL italophones interrogés bénéficient de six à dix ans et un autre tiers, de onze à quinze ans d'expérience professionnelle avec différents publics cibles.

L'expérience professionnelle en tant que formatrice ou formateur en langue dans le domaine de l'intégration est inférieure à celle accumulée avec d'autres groupes cibles, et ce dans les trois groupes linguistiques. Dans l'échantillon italophone, nul ne présente une expérience professionnelle en tant que FL de plus de 16 ans. Dans les échantillons germanophone et francophone, on observe en revanche une répartition relativement équilibrée entre FL « débutants » et FL « très expérimentés ». Nous pouvons donc en déduire que tant des FL « débutants » que des FL « très expérimentés » dans le domaine de l'intégration obtiennent le certificat fide. De plus, nous allons toujours pouvoir interpréter les résultats ci-après sous la perspective de l'hétérogénéité relative en matière d'expérience professionnelle dans les trois régions linguistiques, ce qui garantit la pertinence des résultats.



Graphique 4 : Année d'obtention du certificat fide par les FL germanophones (D), francophones (F) et italophones (I) qui ont participé au sondage. Chiffres relatifs. nD : 273, nF : 53, nI : 12



Une autre question personnelle portait sur l'année d'obtention du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration ». Dans le graphique 4, les résultats sont ventilés par région linguistique.

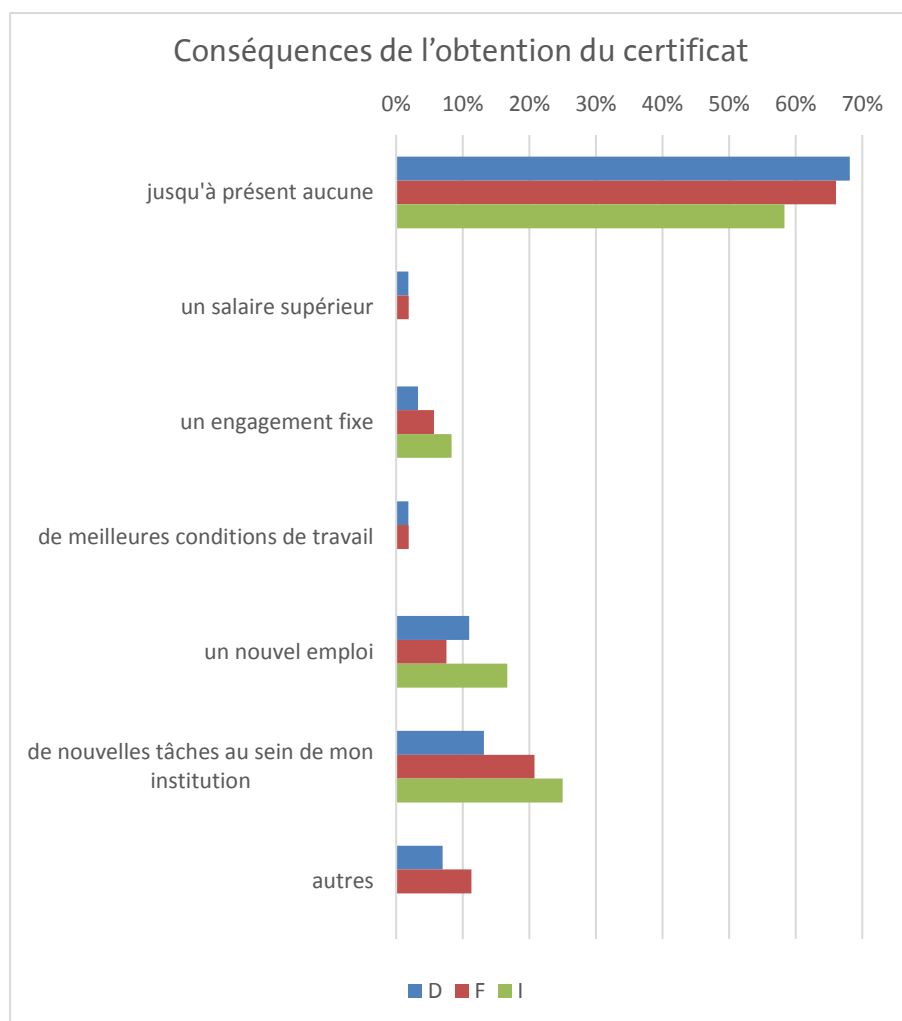
Il en ressort que, d'une part, au cours de son année de lancement en 2015, la formation a surtout été suivie par des FL germanophones, et que les FL italophones ont obtenu le certificat à partir de 2017. D'autre part, la répartition figurée dans le graphique 4 reflète dans les grandes lignes la tendance générale en matière d'octroi du certificat à l'échelle de la Suisse, puisque 2017 et 2018 sont les années au cours desquelles le Secrétariat fide en a délivré le plus grand nombre (voir à ce sujet Singh, avril 2020, Rapport statistique 2019). Le fait que, dans l'échantillon, un cinquième des FL germanophones et un cinquième des FL francophones, ainsi qu'un tiers des FL italophones aient été certifiés en 2019 peut indiquer que les personnes ayant achevé depuis peu leur formation étaient plus enclines à nous faire part de leur expérience « encore fraîche ». La répartition illustrée dans le graphique 4 ne coïncide donc qu'en partie avec la tendance suisse en matière d'attribution des certificats, même si elle la reflète fidèlement jusqu'en 2018. Il est réjouissant, par ailleurs, de constater que les réponses ont également permis de recueillir des informations sur les premières années (2015-2016), de sorte que toutes les années de certification sont ici représentées.

## 2.2 Effets du certificat sur les conditions de travail

Il y a toujours des formatrices et formateurs en langue qui sont intéressés à la formation et qui, lors d'une consultation avec le Secrétariat fide, posent la question légitime de la valeur du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » en Suisse. Bien que le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) le recommande aux cantons et qu'il soit cité dans le profil d'exigence de plus en plus d'offres d'emploi – mais pas de toutes, loin de là –, force est de constater que les réponses des FL concernant les répercussions effectives du certificat sur leur engagement sont décevantes (voir graphique 5). Selon eux, en effet, la détention de ce titre ne constitue dans aucune des trois régions un atout en termes de conditions d'engagement ou de situation professionnelle en général.

S'il est vrai que certains employeurs exigent ou considèrent la détention du titre introduit par la Confédération et reconnu à l'échelle de la Suisse – et, partant, l'acquisition ou la mise à jour (en fonction du niveau d'expérience) de la didactique des langues secondes – comme un atout dans le profil de formatrice ou formateur en langue, cette formation n'entraîne que rarement une augmentation du salaire ou une amélioration générale des conditions de travail. Il est très rare également que les emplois basés sur un salaire horaire, qui sont fréquents dans le domaine de la formation d'adultes, soient transformés en emplois fixes après l'obtention du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de

l'intégration ». Cela dit, celui-ci peut aider les FL à trouver un nouvel emploi – selon un cinquième des FL francophones et un quart des FL italo-phones – et leur permettre d'accéder à de nouvelles tâches au sein de leur institution. Bien que la plupart des certificats soient délivrés en Suisse alémanique, c'est dans cette région qu'ils ont le moins de conséquences positives.



Graphique 5 : D : FL germanophones, F : FL francophones, I : FL italo-phones. Chiffres relatifs. Plusieurs réponses possibles. nD : 273, nF : 53, nI : 12

## Commentaire

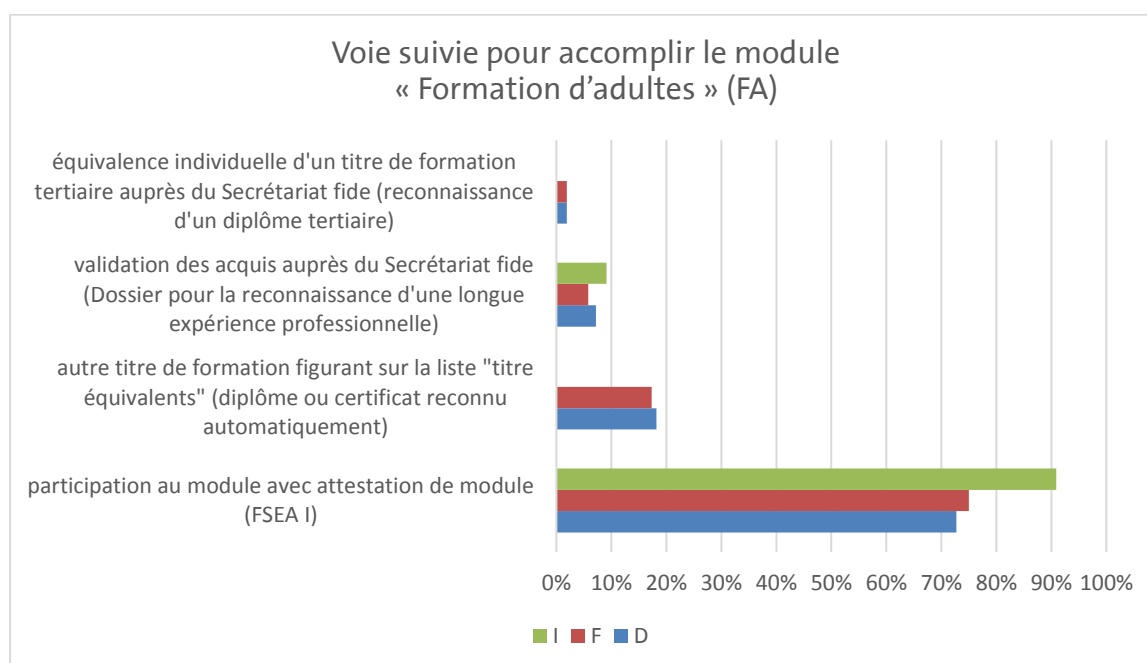
Les chiffres mentionnés confirment l'opinion dominante de la « branche » depuis plusieurs années : on exige toujours plus de qualifications de la part des formatrices et formateurs en langue dans le domaine de l'intégration pour des conditions de travail identiques, c'est-à-dire plutôt mauvaises. De 2015 à ce jour, quelque 5000 personnes ont suivi au moins un module fide (voir Singh, op. cit.) et, en mai 2020, le Secrétariat fide a délivré le millièmè certificat (à 22,5 crédits ECTS, soit 675 heures de travail). Les hautes écoles proposent elles aussi de plus en plus de formations continues et complémentaires dans le domaine de la

didactique des langues pour un public adulte. Il n'en reste pas moins que les formatrices et formateurs d'adultes dans le domaine de l'intégration exercent leur activité dans des conditions peu enviables, entre engagements sur la base d'un salaire horaire, bas tarifs horaires et contrats de durée déterminée, notamment. Le Secrétariat fide n'a pas pour mission de résoudre ce problème ; cela dit, nous insistons sur le décalage considérable entre l'étendue des compétences exigées (voir « Profil de qualification », Secrétariat fide) pour une profession extrêmement complexe et l'insuffisance des conditions de travail, lesquelles sont encore aggravées par des procédures de soumission.

### 2.3 Informations sur le parcours de formation continue

Nous entrons maintenant dans le vif du sujet, à savoir la formation continue à proprement parler, dont le sondage visait à évaluer la qualité. La formation continue qui mène au certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » est structurée en modules, et chacun de ceux-ci peut être accompli de manière diverse en fonction du profil du FL. Le présent chapitre décrit ces différentes voies. L'évaluation de ces parcours par chaque « sous-groupe » est présentée au chapitre 2.4.

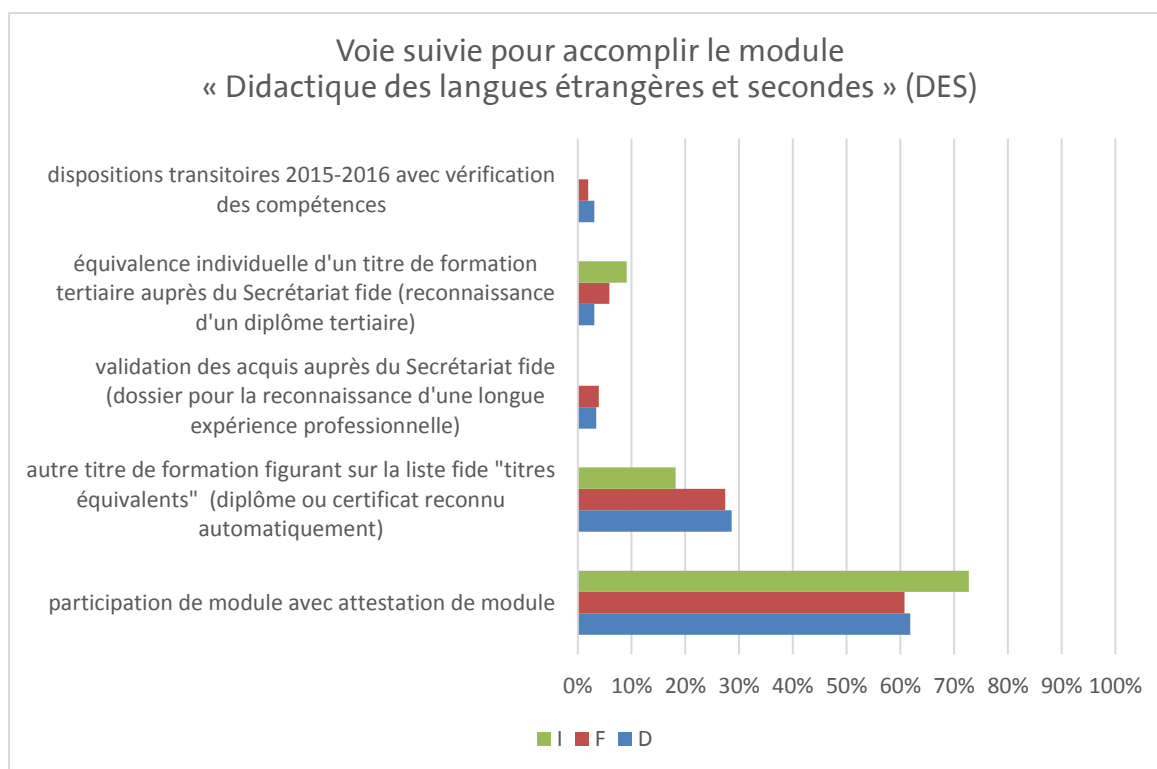
Le graphique 6 ci-après illustre les voies suivies par les personnes participantes pour acquérir ou valider le module « Formation d'adultes » (FA), qui constitue la base des autres modules fide et est aussi celui qui requiert le plus d'investissement en temps.



Graphique 6 : Voies suivies par les FL italophones (I), francophones (F) et germanophones (D) pour accomplir le module FA. Chiffres relatifs. nD : 264, nF : 52, nI : 11

La majorité des FL des trois régions linguistiques a suivi le module 1 du système FFA de la FSEA. Étant donné que fide ne dispense pas la « Formation d'adultes » (FA), le module correspondant de la FSEA est automatiquement reconnu. Tout juste un cinquième des FL germanophones et des FL francophones ont pu faire reconnaître automatiquement un autre diplôme ou certificat figurant sur la « Liste des titres de formation reconnus et jugés équivalents »<sup>3</sup>. Un petit nombre de FL a fait valoir une reconnaissance d'équivalence individuelle sur la base d'un titre de formation tertiaire ne figurant pas sur cette liste et d'autres – un peu plus nombreux, mais toujours une minorité – ont pu faire valider leur longue expérience professionnelle en matière de formation d'adultes (validation des acquis).

Le module fide « Didactique des langues étrangères et secondes » (DES) fait beaucoup plus souvent l'objet d'une demande d'équivalence individuelle ou de validation des acquis que le module FA, comme le révèlent les rapports statistiques annuels du domaine Qualification des formateurs/trices en langue. Le graphique 7 ci-après illustre le parcours de formation des personnes participantes pour acquérir ou valider le module DES.

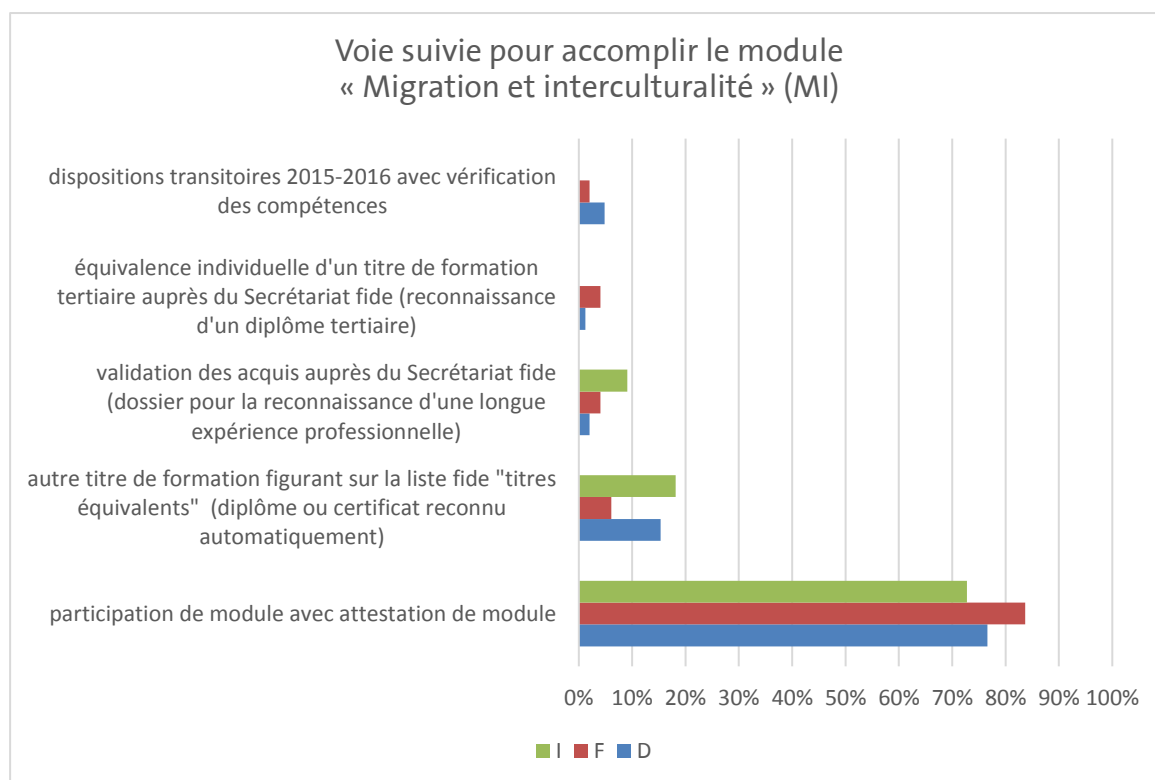


Graphique 7 : Voies suivies par les FL italophones (I), francophones (F) et germanophones (D) pour accomplir le module DES. Chiffres relatifs. nD : 264, nF : 52, nI : 11

<sup>3</sup> [https://www.fide-info.ch/doc/06\\_Qualifizierung/fideFR06\\_TitresEquivalents.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/06_Qualifizierung/fideFR06_TitresEquivalents.pdf)

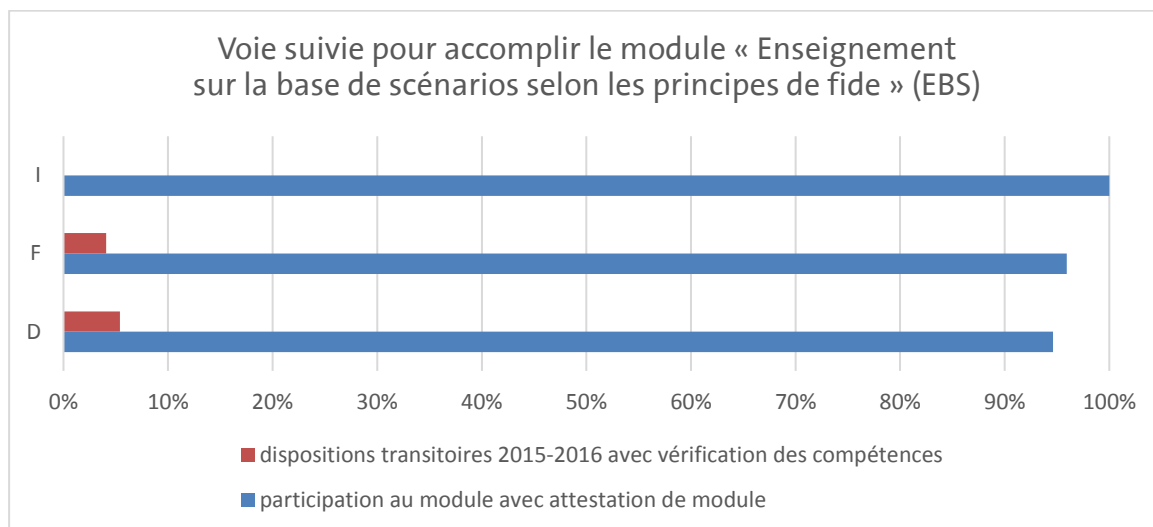
Les personnes sondées (près de deux tiers) ont aussi en majorité suivi la voie classique de la participation au module pour accomplir le module DES. Cela dit, comme certaines des nombreuses formations tertiaires qui existent entre-temps dans ce domaine bénéficient de la reconnaissance automatique par fide, plus d'un quart des FL germanophones et des FL francophones a utilisé la procédure de reconnaissance automatique du diplôme/certificat correspondant déjà obtenu. Les autres voies proposées dans le sondage n'ont été que très rarement choisies.

Concernant le module « Migration et interculturalité » (MI), les personnes interrogées ont été plus nombreuses à opter pour la voie dite classique que pour le module DES, et seule une minorité de FL a opté pour une voie alternative (voir graphique 8).



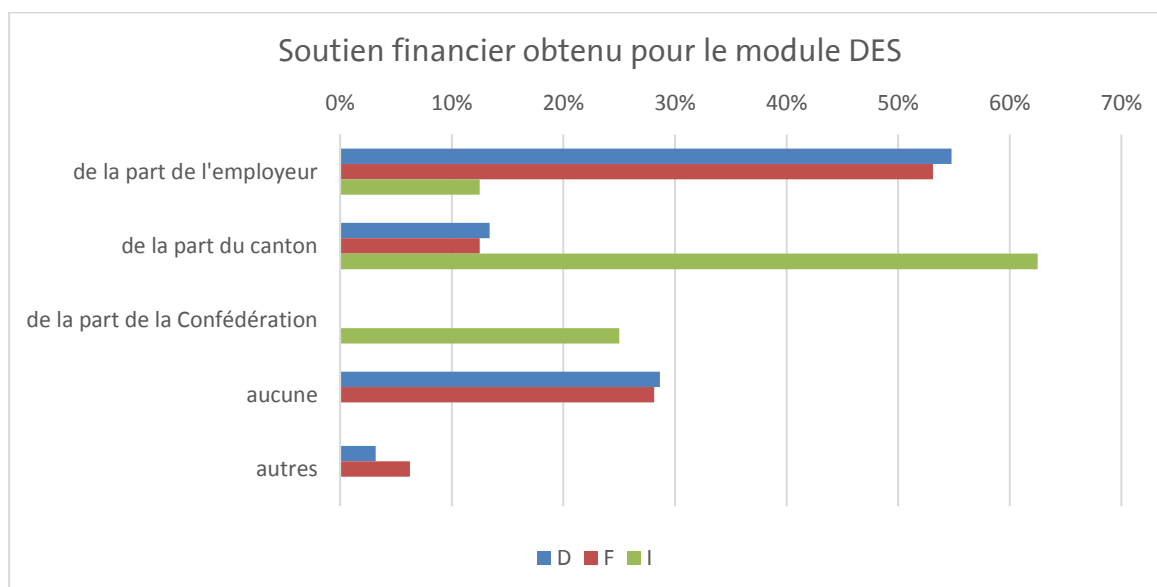
Graphique 8 : Voies suivies par les FL italophones (I), francophones (F) et germanophones (D) pour accomplir le module MI. Chiffres relatif. nD : 248, nF : 49, nI : 11

Le dernier module « Enseignement sur la base de scénarios selon les principes de fide » (EBS) est obligatoire pour tous, quel que soit le profil. Il n'y a donc pas de voie alternative pour l'accomplir ; durant les premières années, il existait toutefois un cours d'introduction qui pouvait être validé.



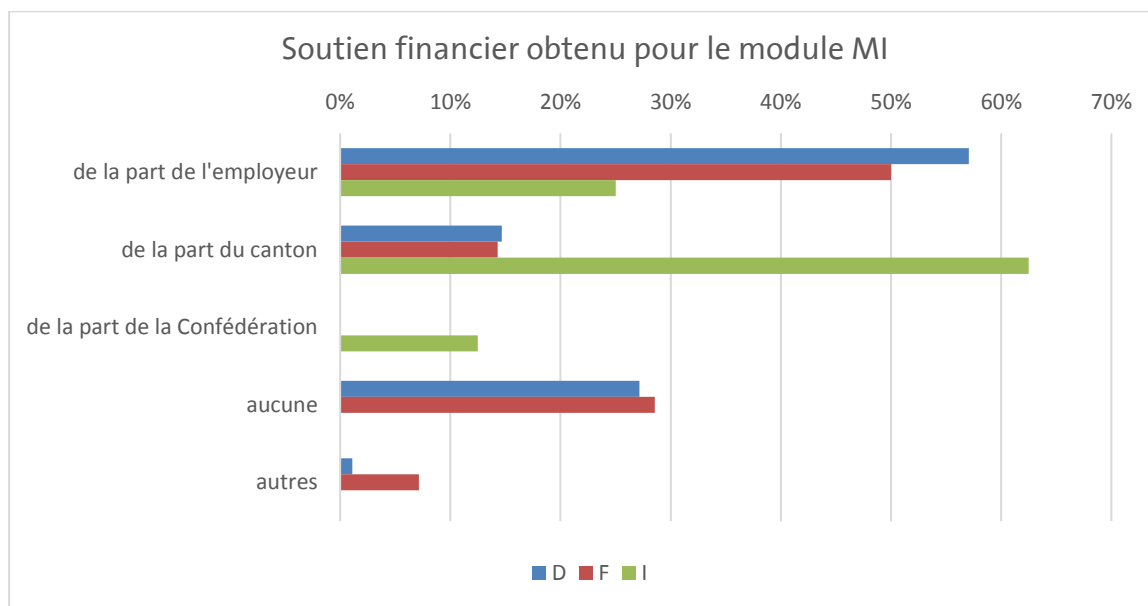
Graphique 9 : Voies suivies par les FL italophones (I), francophones (F) et germanophones (D) pour accomplir le module EBS. Chiffres relatifs. nD : 241, nF : 49, nI : 11

L'accomplissement des formations continues étant souvent exigé ou, du moins, souhaité par les employeurs, le Secrétariat fide a cherché à savoir si les FL avaient reçu un soutien financier pour y participer et, si oui, de la part de qui. Les pourcentages sont répartis de façon similaire dans les graphiques 10 et 11 : un petit tiers des FL interrogés n'a pas reçu de soutien financier pour participer aux modules DES ou MI, et un peu plus de la moitié des employeurs de Suisse romande et de Suisse alémanique ont contribué aux frais de cours. Au Tessin, le principal « sponsor » est non pas l'employeur, mais le canton. On observe par ailleurs que tous les FL italophones sondés ont reçu un soutien financier pour suivre leur formation, une pratique qui n'est pas (encore) d'usage dans le reste de la Suisse.

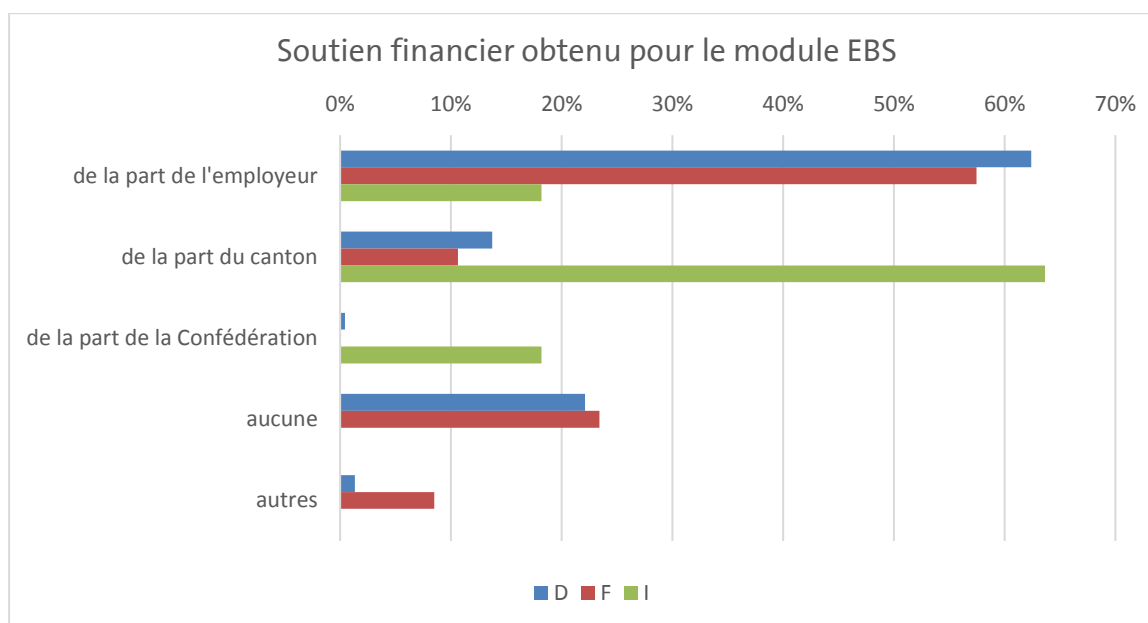


Graphique 10 : Type de soutien financier reçu pour participer au module DES. Chiffres relatifs. nD : 157, nF : 32, nI : 8

Le module EBS (voir graphique 12) a bénéficié de plus de soutien financier que les deux autres (voir graphiques 10 et 11) : seul un cinquième des FL francophones et des FL germanophones n'a pas reçu de contribution. Les employeurs de Suisse alémanique ont financé le module EBS de deux FL sur trois, et ceux de Suisse romande ont également un peu plus contribué financièrement à ce module qu'aux deux autres.



Graphique 11 : Type de soutien financier reçu pour participer au module MI. Chiffres relatifs. nD : 184, nF : 42, nI : 8



Graphique 12 : Type de soutien financier reçu pour participer au module EBS. Chiffres relatifs. nD : 226, nF : 47, nI : 11

## Résumé

D'une manière générale, on constate que les FL n'ont pas tous reçu de soutien pour suivre les différents modules (22 % - 28 %) et que, en Suisse italophone, cette aide est plus souvent accordée par les autorités que par les employeurs. En Suisse alémanique et en Suisse romande, les employeurs participent souvent aux frais de formation. Il n'en reste pas moins que près d'un FL germanophone et francophone sur trois ont dû assumer l'entièreté des coûts.

Les modules de formation continue ont majoritairement été obtenus par la voie classique (participation aux modules fide).

## 2.4 Évaluation des modules fide

Les prestataires de modules reconnus ont leur propre système d'assurance qualité. Le Secrétariat fide n'a pas accès aux retours des participantes et des participants, exception faite du rapport d'évaluation que les institutions qui ont suivi une procédure de reconnaissance des modules (PRM) mettent à sa disposition au terme de la première année de mise en œuvre de leur(s) module(s). Au terme des cinq premières années d'existence des modules, le Secrétariat fide a donc cherché à savoir comment les FL certifiés évaluaient leur formation. Les résultats ci-après reflètent ces impressions, qui se réfèrent parfois à des cours suivis il y a un certain temps et qui, de plus, se font l'écho d'une partie seulement de l'échantillon, à savoir celle des FL ayant effectivement participé aux modules (voir chapitre 2.2).

Plutôt que de reproduire à l'identique le nombre d'étoiles attribuées (de 1 à 5), nous avons choisi de regrouper les résultats par module et par région linguistique.

### Évaluation des modules DES / MI / EBS (1 = pas bien du tout, 5 = très bien)

	D	F	I	N
DES	3,89	3,63	3,25	nD : 158, nF : 32, nI : 8
MI	3,43	4	5	nD : 187, nF : 42, nI : 8
EBS	3,67	4,09	4,36	nD : 228, nF : 47, nI : 11

Tableau 1 : Moyennes pondérées de l'évaluation générale des modules (échelle de 1 à 5)

Dans l'évaluation générale présentée dans le tableau 1 ci-dessus, on observe que les modules MI et EBS obtiennent une excellente moyenne, en particulier en Suisse romande et au Tessin. Dans ce dernier canton, les FL ont même tous attribué 5 points au module MI. Le taux de satisfaction global à l'égard du module DES est plutôt moyen pour l'ensemble de la Suisse, à l'instar de celui enregistré pour les modules MI et EBS en Suisse alémanique. Cela dit, on n'observe pas d'insatisfaction générale



(valeurs de 1 ou de 2).

### Nouveauté du contenu d'apprentissage des modules DES / MI / EBS

	D	F	I	N
DES	44,4 %	47 %	53,4 %	nD : 158, nF : 32, nI : 8
MI	44 %	55,5 %	69,8 %	nD : 187, nF : 42, nI : 8
EBS	54,4 %	64,5 %	58,5 %	nD : 228, nF : 47, nI : 11

Tableau 2 : Moyennes pondérées de la nouveauté du contenu (échelle de 0 à 100 %)

Tout d'abord, la bonne nouvelle : le module EBS - le plus spécifique de tous les modules fide - contenait, par rapport aux autres modules, davantage de contenus qui étaient nouveaux ou peu connus des FL qui ont participé au sondage. En Suisse romande et en Suisse italienne, les FL ont estimé qu'en moyenne, deux tiers du contenu d'apprentissage du module EBS étaient nouveaux, tandis qu'en Suisse alémanique où l'approche par scénarios semble déjà mieux connue, globalement, plus de la moitié des contenus étaient considérés comme nouveaux ou peu connus.

On observe des différences entre régions linguistiques : les FL italo-phones sont ceux qui connaissent, en moyenne, le moins les contenus des modules, avec un pourcentage moyen supérieur à 50 %. Les FL germanophones sondés semblent quant à eux déjà connaître une grande partie des contenus proposés.

Les résultats présentés dans les tableaux 1 et 2 se recoupent dans une certaine mesure. On peut donc en déduire – avec toute la prudence requise – que la satisfaction des FL est proportionnelle au pourcentage de contenu nouveau, c'est-à-dire de matières à acquérir. Nous n'avons pas tiré de corrélation statistique pour autant. Les questions subséquentes ont probablement elles aussi un lien, du moins indirect, avec la satisfaction, par exemple pour ce qui est de la compétence de la formatrice ou du formateur et de la qualité de la documentation de cours.

La documentation de cours obtient la moyenne globale « assez bonne », les FL de la région italo-phonique s'en déclarant même très satisfaits pour les modules MI et EBS (voir tableau 3).

**Qualité de la documentation de cours des modules DES / MI / EBS**

(1 = très mauvaise, 5 = très bonne)

	D	F	I	n
DES	3,63	3,41	3,13	nD : 158, nF : 32, nI : 8
MI	3,23	3,74	4,63	nD : 187, nF : 42, nI : 8
EBS	3,54	3,79	4,45	nD : 228, nF : 47, nI : 11

Tableau 3 : Moyennes pondérées de la qualité de la documentation de cours (échelle de 1 à 5)

La compétence des formatrices et des formateurs de module dans la matière enseignée et dans la formation d'adultes a été jugée « bonne » en moyenne par les FL pour les trois modules fide. Tous les FL italo-phones sondés ont attribué la valeur la plus haute au module MI, et le module EBS obtient également une évaluation très positive en la matière à l'échelle du pays. Les résultats sont similaires en Suisse romande, avec des valeurs élevées pour les compétences professionnelles et méthodologiques des formatrices et formateurs des modules MI et EBS. Les FL germanophones apprécient généralement les compétences des formatrices et formateurs des modules DES et EBS, mais estiment moins bonnes, en moyenne, les compétences des formatrices et formateurs du module MI (voir tableau 4).

**Compétence professionnelle et méthodologique de la formatrice ou du formateur des modules DES / MI / EBS** (1 = très mauvaise, 5 = très bonne)

	D	F	I	N
DES	4,04	3,81	3,63	nD : 158, nF : 32, nI : 8
MI	3,5	4,12	5	nD : 187, nF : 42, nI : 8
EBS	4,03	4,3	4,73	nD : 228, nF : 47, nI : 11

Tableau 4 : Moyennes pondérées de la compétence des formateurs/trices (échelle de 1 à 5)

Une autre question à étoiles portait sur la mise en pratique des acquis : les FL ont-ils facilement pu transposer la matière apprise dans leurs cours ? Autrement dit, comment évaluent-ils l'utilité réelle de cette formation ? Le résultat moyen équivaut à « assez bien », sauf pour le module MI en Suisse alémanique. Les résultats présentés sous forme pondérée dans le tableau 5 prouvent à nouveau qu'une moyenne suisse ne fournirait pas une image pertinente de la situation : alors que la valeur du module MI récoltée en Suisse alémanique est assez faible, elle est plus élevée au Tessin. Le module EBS est aussi estimé proche de la pratique, voire très proche selon les FL italo-phones.

**Degré de mise en pratique des acquis** (1 = pas du tout, 5 = beaucoup)

	D	F	I	N
DES	3,37	3,25	3,25	nD: 158, nF: 32, nF: 8
MI	2,93	3,43	4,25	nD: 187, nF: 42, nF: 8
EBS	3,04	3,83	4,18	nD: 228, nF: 47, nF: 11

Tableau 5 : Moyennes pondérées du lien avec la pratique (échelle de 1 à 5)

**Résumé**

En résumé, ces moyennes nous fournissent les indications suivantes : la compétence des formatrices et formateurs de modules fide est en général *très bonne*, la qualité de la documentation est *bonne*, environ *la moitié* des contenus de chaque module est nouvelle et le transfert de ces contenus dans la pratique est *assez bonne*. En moyenne, le module EBS est celui qui plaît le plus aux personnes sondées ; c'est aussi le seul module qui propose *dans les trois régions linguistiques* le plus de contenus nouveaux (plus de la moitié) et dont les formatrices et formateurs *récoltent de très bonnes appréciations dans les trois régions linguistiques*. Le module MI est jugé de façon *très positive* au Tessin, mais obtient *les valeurs les plus basses* pour toutes les questions en comparaison avec les autres modules en Suisse alémanique.

**2.5 Évaluation des voies alternatives aux modules de formation**

Les graphiques 6, 7 et 8 (voir chapitre 2.2) montrent qu'une petite minorité des personnes sondées a accompli un ou plusieurs modules par une voie alternative auprès du Secrétariat fide plutôt que par la voie classique. Il s'agit soit de FL déjà diplômés qui ont fait valoir une reconnaissance d'équivalence individuelle (EI), soit de FL très expérimentés qui ont déposé un dossier de validation des acquis (VA). Ces FL étaient appelés à donner leur appréciation sur ces procédures. Il importe de retenir que les réponses présentées dans les tableaux 6 à 9 émanent **d'une à 20 personnes seulement**, et que toute généralisation ne saurait par conséquent être faite qu'avec la plus grande prudence.

Les FL concernés ont jugé les instructions du formulaire VA comme relativement claires (voir tableau 6). Il est question ici des formulaires utilisés par le Secrétariat fide de 2016 à 2019. Les versions remaniées en vigueur depuis 2020 sont plus complètes.

### Clarté des instructions dans le formulaire VA (1 = pas claires du tout, 5 = très claires)

	D :	F	I	« Moyenne » <sup>4</sup>	n
VA FA	3,2	3,67	3	3,3	nD : 20, nF : 3, nI : 1
VA DES	3,33	4	-	3,7	nD : 9, nF : 1, nI : 0
VA MI	4,2	4	3	3,7	nD : 5, nF : 2, nI : 1

Tableau 6 : Moyennes pondérées de la clarté des instructions du formulaire VA (échelle de 1 à 5)

Le dossier VA est examiné par des expertes ou des experts externes. La clarté et la transparence de cette évaluation sont particulièrement importantes étant donné que, durant la procédure, les FL reçoivent uniquement un feedback écrit mais n'ont aucun contact avec l'experte ou l'expert responsable de leur dossier. La majorité des quelques personnes interrogées attribue trois ou quatre étoiles sur cinq à la clarté et à la transparence de l'expertise, à l'exception d'un FL tessinois, qui l'a jugée plutôt opaque (voir tableau 7).

### Évaluation des expertes et des experts (1 = pas du tout transparente et compréhensible, 5 = très transparente et compréhensible)

	D	F	I	n
VA FA	3,8	4,67	2	nD : 20, nF : 3, nI : 1
VA DES	3,44	4	-	nD : 9, nF : 1, nI : 0
VA MI	4,4	4	3	nD : 5, nF : 2, nI : 1

Tableau 7 : Moyennes pondérées de la clarté et de la transparence de l'évaluation VA (échelle de 1 à 5)

Les personnes détentrices d'un titre de formation tertiaire dans un domaine couvert par les modules fide qui n'est pas automatiquement reconnu peuvent opter pour la procédure d'équivalence individuelle, qui est efficiente en termes de temps et de coûts.

Le Secrétariat fide ne met pas les formulaires de validation des acquis et d'équivalence individuelle en ligne afin de pouvoir déjà vérifier en amont si le titre soumis est recevable. Les FL prennent donc contact par e-mail ou par téléphone avec la personne responsable du Secrétariat fide qui les conseille sur leur parcours de formation continue. Il convient

<sup>4</sup> Relevons ici que les formulaires sont identiques dans les trois régions linguistiques (traduction) et que, par conséquent, les FL ont jugé le même formulaire. C'est pourquoi une « moyenne » a été calculée à partir des moyennes pondérées de chaque région.

de préciser ici que seuls quelques FL ont évalué les informations fournies, et ce uniquement dans le cadre de la procédure d'équivalence individuelle. D'une manière générale, les FL sont satisfaits du conseil dispensé, comme le montrent les moyennes suisses tirées des moyennes pondérées par région (voir tableau 8).

### Qualité des conseils et des informations fournis par le Secrétariat fide

(1 = pas du tout bonnes, 5 = très bonnes)

	D	F	I	« Moyenne »	n
EI FA	3,4	4	-	3,7	nD : 5, nF : 1, nF : 0
EI DES	3,86	4	5	4,3	nD : 7, nF : 3, nF : 1
EI MI	4,5	3	-	3,8	nD : 2, nF : 2, nF : 0

Tableau 8 : Moyennes pondérées de la qualité des informations relatives à la procédure d'équivalence individuelle (échelle de 1 à 5)

En ce qui concerne le formulaire utilisé depuis 2016 pour la demande d'équivalence individuelle d'un diplôme tertiaire, celui pour le module MI obtient l'évaluation la plus basse, et celui portant sur le module DES est perçu de manière très contrastée d'une région linguistique à l'autre. Dans l'ensemble, les évaluations sont supérieures à trois sur cinq, ce qui correspond à « d'assez clairement à clairement » (voir tableau 9).

### Formulation de la tâche (1 = pas claire du tout, 5 = très claire)

	D	F	I	« Moyenne »	n
EI FA	3,4	4	-	3,7	nD : 5, nF : 1, nF : 0
EI DES	3,13	3,33	5	3,8	nD : 8, nF : 3, nF : 1
EI MI	3,67	3	-	3,3	nD : 3, nF : 2, nF : 0

Tableau 9 : Moyennes pondérées de la clarté de la description de la tâche dans le formulaire d'équivalence individuelle (échelle de 1 à 5)

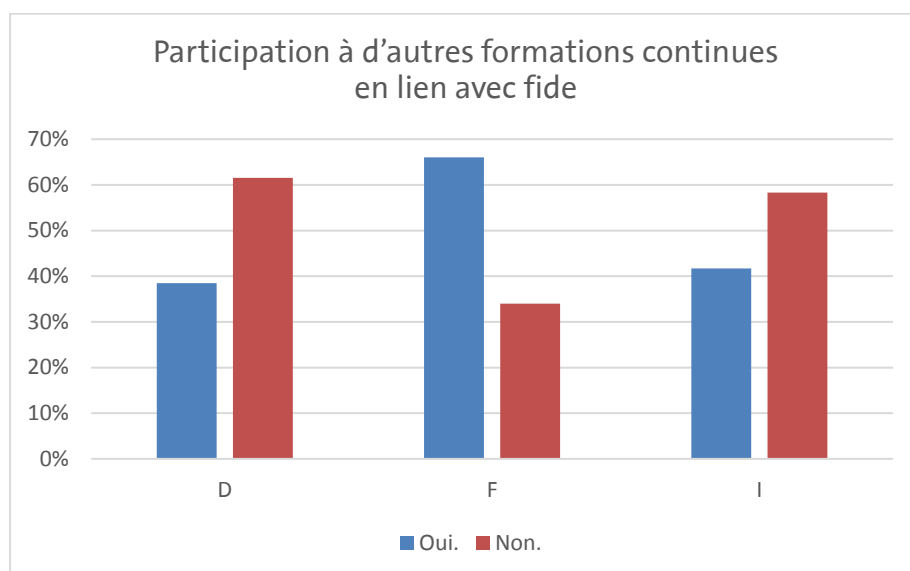
## Résumé

Les voies alternatives à la qualification sont la procédure de validation des acquis (VA) pour les FL très expérimentés et l'équivalence individuelle (EI, reconnaissance d'un diplôme). Ces deux solutions ont été choisies et évaluées dans le sondage par une minorité de FL. Les tâches décrites dans l'ancien formulaire VA ont été jugées assez claires dans les trois régions linguistiques, et l'évaluation du dossier par les expertes et les experts a été estimée transparente à très transparente (sauf par un

FL italophone). Les personnes sondées considèrent les conseils reçus en amont du dépôt de leur demande de reconnaissance d'équivalence individuelle de leur diplôme comme « bons », et les tâches comme formulées clairement dans le formulaire correspondant.

## 2.6 Autres formations continues en lien avec fide

Le sondage demandait aussi aux formatrices et aux formateurs en langue s'ils avaient suivi d'autres formations en lien avec fide (sans les modules fide menant au certificat). Deux tiers des FL francophones ont répondu par oui, tandis que la majorité des FL germanophones et des FL italophones a déclaré n'avoir pas suivi d'autre formation de ce type (voir graphique 13).



Graphique 13 : D : échantillon des FL germanophones, F : FL francophones, I : FL italophones. Chiffres relatifs. nD : 273, nF : 53, nI : 12

Il est intéressant de savoir quelles autres formations les FL ont suivies. La plupart des personnes sondées (c.-à-d. une partie de l'échantillon ayant répondu par « oui ») se réfère à la formation d'interlocuteur/trice fide<sup>5</sup> pour l'évaluation de langue fide (18 FL francophones et 60 FL germanophones). 16 FL germanophones et quatre FL francophones citent les ateliers organisés par le Secrétariat fide. De rares FL font aussi état de formations internes à leur entreprise en lien avec fide et de séances d'échanges.

Les personnes sondées pouvaient attribuer de une à cinq étoiles à ces autres formations. Comme il n'a pas toujours été possible de savoir de

<sup>5</sup> Les interlocutrices et les interlocuteurs se chargent de la partie « Parler et comprendre » de l'évaluation de langue fide ; ils obtiennent leur licence s'ils remplissent les exigences requises au terme d'une formation ad hoc.

quelles formations continues hors filière « classique » il s'agissait, nous présentons ci-après les moyennes pondérées sans les interpréter : avec une note de 4,07, les FL francophones sont les plus satisfaits, suivis des FL germanophones (3,85). Les FL italophones se disent quant à eux peu satisfaits des autres formations continues, auxquelles ils attribuent 2,7 étoiles en moyenne.<sup>6</sup>

Une petite partie des FL plutôt insatisfaits ont précisé ce qui leur avait déplu dans les autres formations fide. Ici non plus, la formation concernée n'a pas toujours été spécifiée, si bien que nous résumons globalement les réponses obtenues : dans l'ensemble, la critique porte sur le manque d'exemples tirés de la pratique ainsi que sur la possibilité d'échanger et la transposabilité de la matière acquise. Certains FL évoquent aussi la disparité de leurs besoins en tant que formatrice ou formateur en langue, disparité qui peut notamment expliquer la grande diversité des parcours de formation suivis jusqu'au niveau tertiaire. Il est donc d'autant plus important de placer l'orientation sur les besoins au centre de toutes ces formations afin qu'elles puissent proposer des contenus instructifs et enrichissants au groupe cible très hétérogène des FL.

## 2.7 Mise en pratique de la formation fide dans le cours de langue

Quand on a l'opportunité de sonder la population très hétérogène et peu consultée des formatrices et des formateurs en langue dans le domaine de la formation d'adultes à l'échelle de la Suisse, on ne s'arrête pas aux questions sur une formation spécifique. En effet, il est très intéressant de savoir comment la matière acquise est transposée dans la pratique professionnelle et quelles expériences les FL ont tirées de l'enseignement pratique selon les principes de fide. C'est à ces aspects qu'est consacré le présent chapitre.

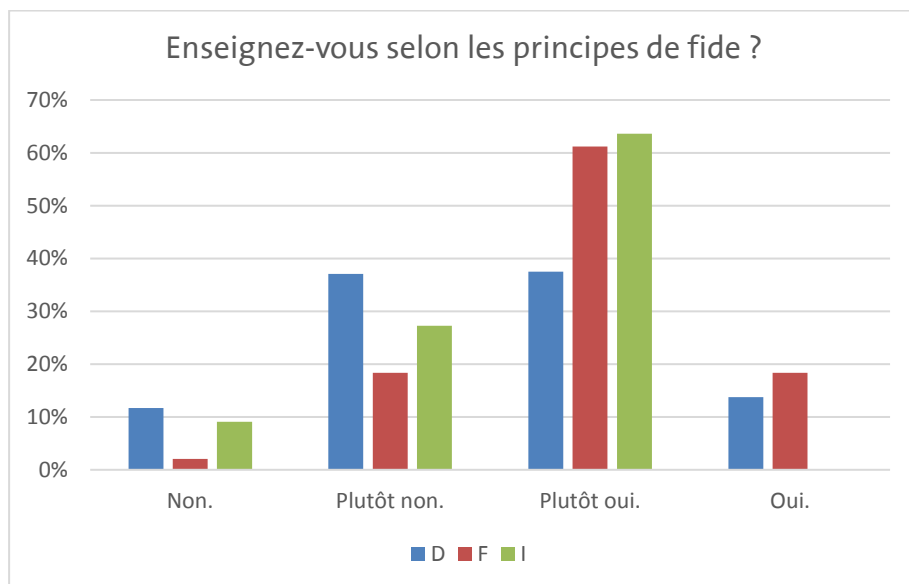
Le concept fide est souvent érigé en exemple positif pour sa combinaison de principes de didactique des langues secondes et en tant que programme national pour la promotion de l'intégration linguistique. Cela dit, certains formatrices et formateurs en langue émettent parfois des critiques quant à l'applicabilité du concept. La première question de la rubrique « fide dans la pratique » visait dès lors à déterminer le pourcentage de FL par échantillon linguistique enseignant selon les principes de fide.

De prime abord, les réponses semblent positives (voir graphique 14) : deux tiers des FL francophones et des FL italophones déclarent enseigner plutôt selon les principes de fide. En parallèle, seule une petite part des personnes sondées affirme très clairement ne pas appliquer les principes de fide dans ses cours. Si l'on fusionne les réponses « Non » et « Plutôt non », on obtient un tableau moins réjouissant, puisque près de

---

<sup>6</sup> nD : 91, nF : 29, nI : 4

la moitié des FL germanophones sondés admettent ne pas ou plutôt pas enseigner selon les principes de fide, contre un cinquième des FL francophones et un tiers des FL italophones. Dans l'ensemble, une proportion assez faible de FL (13 %, 18 % et 0 %) estime enseigner clairement selon les principes didactiques de fide.



Graphique 14 : Part en pour-cent des trois échantillons linguistiques qui enseignent (ou n'enseignent pas) selon les principes de fide. Chiffres relatifs. nD : 240, nF : 49, nI : 11

La question de savoir si ce résultat est lié au fait que les FL sont fondamentalement critiques envers eux-mêmes ou s'il est dû à un manque réel de possibilités offertes d'appliquer les principes fide ne peut être résolue ici. Mais que signifie « enseigner selon les principes de fide » pour les personnes qui ont répondu par « Plutôt oui » ou « Oui » à la question précédente ? 110 FL germanophones, 37 FL francophones et 7 FL italophones nous ont communiqué leurs réponses :



Illustration 1 : Nuage de mots-clés représentant les caractéristiques typiques des cours fide des FL germanophones. La taille des mots est proportionnelle à la fréquence de leurs citations.

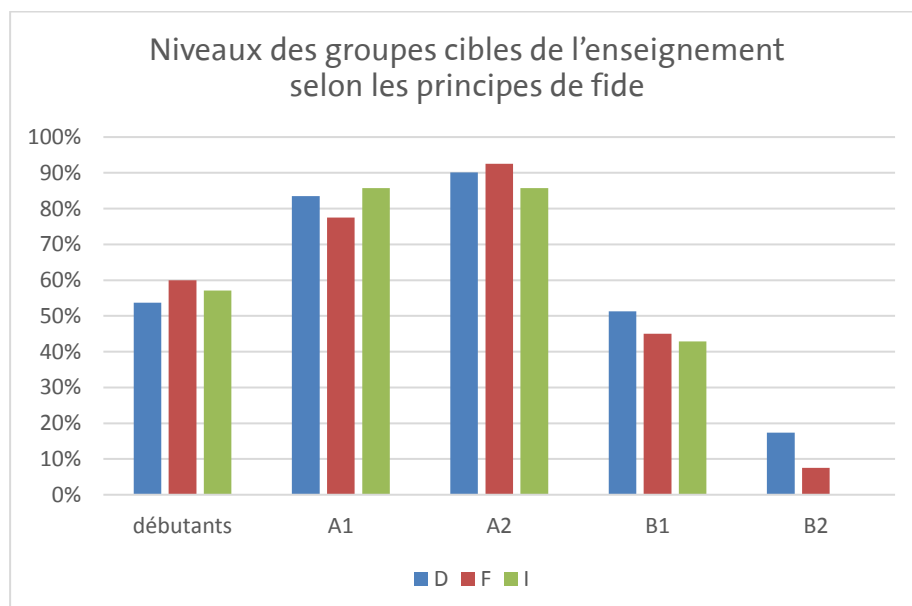


aux besoins des besoins des besoins Champs d'action en besoins des participants COURS  
à la scénarios du cours la dans et sur de l'apprentissage le actionnelle  
co-construction thèmes fide la vie quotidienne utilisation documents authentiques  
avec sur les

Illustration 2 : Nuage de mots-clés représentant les caractéristiques typiques des cours fide des FL francophones. La taille des mots est proportionnelle à la fréquence de leurs citations.

Les FL germanophones évoquent surtout la co-construction et l'approche actionnelle comme caractéristiques typiques de leurs cours selon les principes de fide. Les FL francophones citent eux aussi la co-construction à plusieurs reprises. Quant aux FL italo-phones, la plupart a mentionné le mot-clé « scénario ». <sup>7</sup> Les mots-clés « besoins », « orientation sur les besoins » et « orientation sur les participant-e-s » sont également nommés assez souvent par les deux premiers groupes.

Les FL qui avaient déclaré enseigner selon les principes de fide étaient ensuite invités à répondre à des questions complémentaires. Les deux questions qui suivent devraient nous permettre de préciser les contours de cet enseignement. Les graphiques 15 et 16 ci-après illustrent les niveaux et les types de public auxquels les FL sondés enseignent ou ont enseigné selon fide.

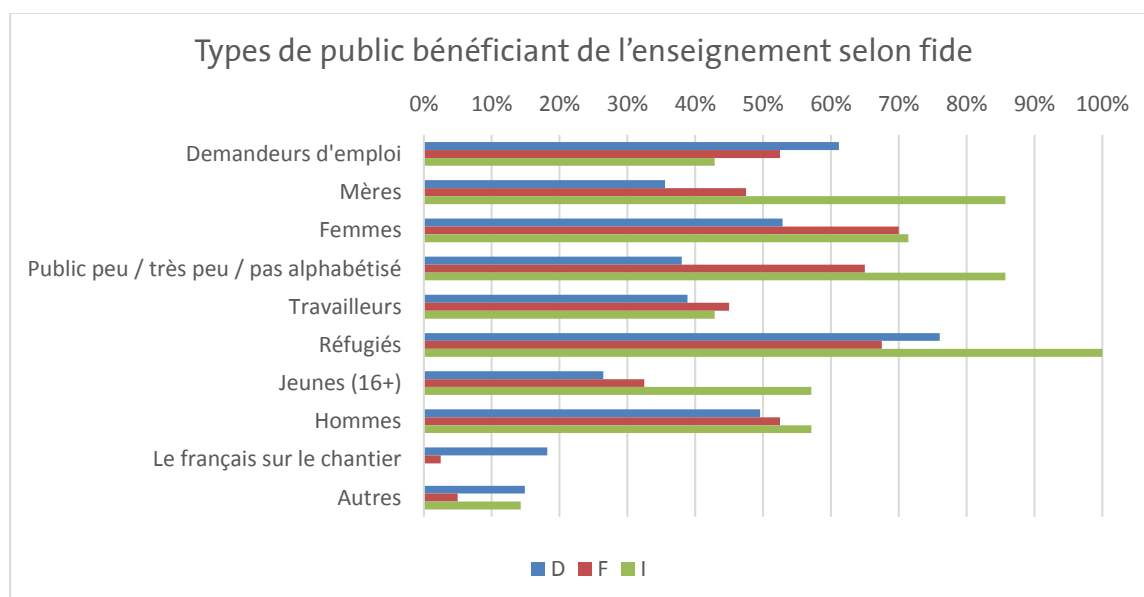


Graphique 15 : Niveaux selon le CECR des groupes cibles bénéficiant d'un enseignement selon les principes de fide. Chiffres relatifs. Plusieurs réponses possibles. nD : 152, nF : 40, nI : 7

<sup>7</sup>Au vu de la modestie de l'échantillon, la représentation sous forme de nuage de mots-clés ne se justifiait pas pour les FL italo-phones.

Bien que, à l'origine, fide ait été développé sur mandat de la Confédération pour les niveaux A1, A2 et B1, le graphique 15 montre que quelques rares FL germanophones ou francophones appliquent également les principes de fide dans l'enseignement à des personnes de niveau B2. Quatre FL ont même précisé donner des cours selon le concept fide à des personnes qui avaient atteint le niveau C1 ou C2. Si le niveau A2 est le plus cité, on s'aperçoit que les tout débutants et les personnes de niveau A1 réunis constituent également un groupe cible pour lequel les principes de fide sont plus fréquemment utilisés.

Les publics cibles adultes visés par l'encouragement linguistique à des fins d'intégration se distinguent par leur niveau de langue, ainsi que par d'autres caractéristiques très diverses. Certaines d'entre elles étaient énumérées dans le questionnaire (voir graphique 16). Ainsi, en 2020, les cours dispensés selon les principes de fide ont touché des groupes cibles très divers, avec une (encore<sup>8</sup>) faible représentation des jeunes. L'auteure du présent rapport est consciente que la liste des groupes cibles n'est pas exhaustive et qu'elle pourrait inclure le français dans la gastronomie, la branche du nettoyage, les personnes expatriées ou les membres du monde académique, par exemple. Ces catégories ont été citées dans le champ « Autres » prévu à cet effet dans le questionnaire. Ce qui importe ici, c'est de constater que fide ne se concentre pas sur un type de public défini, mais s'oriente sur les besoins et, partant, s'adresse aussi bien à des personnes salariées qu'à des personnes réfugiées.



Graphique 16 : Types de public bénéficiant de l'enseignement selon fide. Chiffres relatifs. Plusieurs réponses possibles. nD : 121, nF : 40, nI : 7

<sup>8</sup> L'intégration de l'évaluation de langue fide pour les jeunes adultes dans les offres de formation, des scénarios pour les adolescentes et les adolescents ou les jeunes adultes, de même qu'un nouveau module EBS pour les formatrices et formateurs en langue en école professionnelle sont en cours d'élaboration.

Cette rubrique consacrée à fide dans la pratique finissait sur la question ouverte de savoir quel était, selon la ou le FL, le plus grand défi pour l'enseignement selon fide. Les 103 réponses de Suisse alémanique, les 18 de Suisse romande et les cinq du Tessin ont été classées par catégories. En voici un résumé, toutes régions linguistiques confondues :

Selon moi, le ou les plus grands défis sont...

- ... l'**investissement** (en temps) : préparation, création de matériel, manque de matériel didactique, absence de méthode pédagogique. **32 citations**. Exemple :
  - « *Als Lehrperson möchte ich auf solche Materialien [Lehrmittel] aufbauen können und nicht das Rad neu erfinden und für jeden Kurs quasi ein neues Lehrmittel entwerfen. Das bindet zu viel Energie, zumal der Aufwand in keinem Verhältnis zur miserablen Bezahlung steht.* »
- ... faire comprendre et introduire la nouvelle **culture d'apprentissage** et la collaboration en **co-construction** qu'elle implique. La participation à la planification des thèmes et/ou la **formulation des objectifs** en commun sont également mentionnés dans ce contexte. **26 citations**. Exemples :
  - « *Die TN zu motivieren, selbstbewusst ihre Lernvorstellungen und Wünsche zu äussern.* »
  - « *TN sind diese Lernweise nicht gewohnt. Kennen hauptsächlich Frontalunterricht aus ihren Kulturen. Ist für sie verwirrend.* »
  - « *L'apprenant reprend le rôle d'acteur de son apprentissage.* »
- ... tenir compte de besoins très divers, à savoir l'**orientation sur les besoins** et l'**enseignement différencié**. **20 citations**. Exemple :
  - « *Die (individuellen) Bedürfnisse der KT zu ermitteln und sich für etwas zu entscheiden, wovon alle KT etwas haben und diese dann noch individuell nach Leistungsmöglichkeiten zu gestalten.* »
- ... l'**hétérogénéité des groupes**. **13 citations**.
- ... les **conditions** de l'employeur, le support didactique prévu par l'institution, la taille des classes et des salles, les mesures cantonales, etc.. **11 citations**. Exemples :
  - « *Mein Kerngeschäft ist die Arbeitsintegration. Hier arbeiten wir nach einem vom Kanton vorgegebenen Kompetenzraster, das sich ausschliesslich auf den Bewerbungsprozess ausrichtet. Diese Vorgaben mit den fide-Prinzipien zu vereinen ist z.T. sehr schwierig.* »
  - « *Das Konzept fide wird von Arbeitgebenden und Weiterbildungsinstitutionen unterschiedlich interpretiert, was die Arbeit für die SKL erschwert.* »
- ... le **manque de temps durant le cours** pour appliquer le concept fide / l'intensité temporelle du traitement d'un scénario. **5 citations**.
- ... l'intégration de la **grammaire**. **3 citations**.
- ... la **documentation d'apprentissage**. **3 citations**. Exemple :

- « *Der Versuch der Lernziele/Lerndokumentation ist kläglich gescheitert mit lernungewohnten Personen. Ich habe gerne darauf verzichtet und mich auf Wichtiges konzentriert.* »
- ... la garantie d'une **progression. 3 citations.**
- ... le **manque d'échanges** entre formatrices et formateurs en langue. **3 citations.**
- ... le manque de structure. **2 citations.**

Les défis suivants ont été cités une fois : l'encouragement des habiletés langagières orales, le travail effectué sur le vocabulaire, le lien avec la vie de tous les jours, le rôle secondaire de l'écrit, l'approche actionnelle, l'impossibilité d'enseigner à distance, le lien de fide avec les technologies d'information et de communication (TIC) et la prise de conscience par la formatrice ou le formateur en langue que la grammaire n'est pas prioritaire.

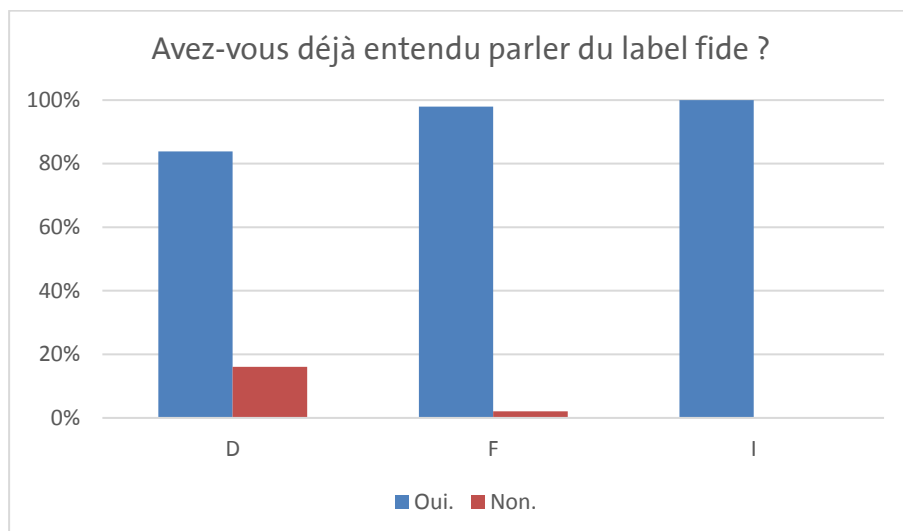
## Résumé

La moitié environ des FL germanophones, près de 80 % des FL francophones et un peu plus des deux tiers des FL italophones estiment enseigner selon les principes de fide. Ils appliquent avant tout la co-construction, l'orientation vers les besoins et l'approche actionnelle, et abordent la langue cible avec les migrantes et les migrants au moyen de scénarios. Leur public cible typique se situe en majorité aux niveaux A1 et A2 du CECR, sachant que tous les niveaux – de débutant à C2 – ont été cités dans ce contexte.

Les défis de l'enseignement selon les principes de fide dépendent globalement de deux aspects : d'une part, l'aspect **organisationnel**, à savoir le temps nécessaire, le manque de matériel, les exigences de l'employeur et les conditions générales (salles, groupes, horaires). D'autre part, l'aspect **didactique**, avec la co-construction qui représente souvent pour les groupes cibles une approche inhabituelle et requiert de la part des FL un travail de longue haleine. Les FL interrogés à ce sujet mentionnent aussi parmi leurs plus grands défis à relever d'autres aspects centraux du concept fide que nombre d'entre eux tentent de mettre en pratique dans un environnement pas toujours optimal (prétentions ou exigences diverses des employeurs, des groupes cibles et du concept fide).

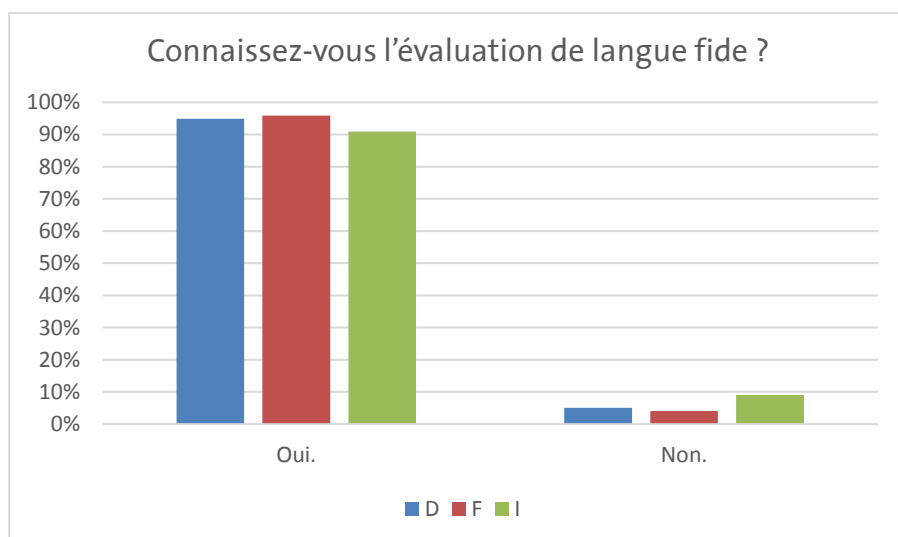
## 2.8 Autres services du Secrétariat fide

Outre la coordination à l'échelle nationale de la formation continue et de la certification des formatrices et formateurs en langue, le Secrétariat fide gère la procédure d'attribution du label fide aux cours de langue ainsi que diverses procédures d'évaluation des compétences langagières, y compris l'octroi du passeport des langues fide. Le sondage contenait quelques questions relatives au label fide et à l'évaluation de langue fide.



Graphique 17 : Degré de notoriété du label fide introduit en 2017. Chiffres relatifs. nD : 236, nF : 49, nI : 11

Après trois ans d'existence, le label fide est très connu, du moins par les formatrices et formateurs en langue certifiés interrogés dans le cadre du sondage. Les principes et standards didactiques contenus dans le document de base<sup>9</sup> du processus de certification peuvent présenter de l'intérêt pour les FL en dehors des offres certifiées.



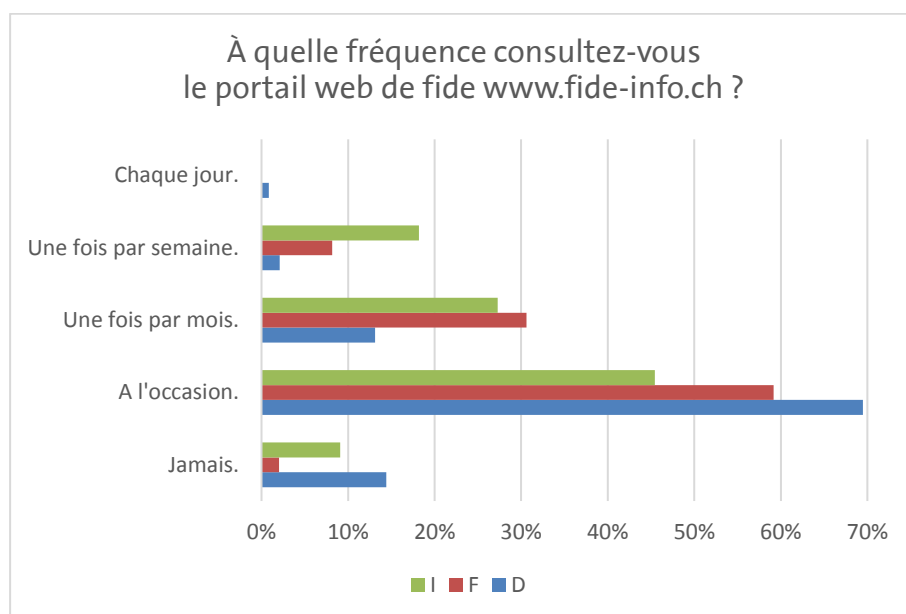
Graphique 18 : Degré de connaissance de l'évaluation de langue fide introduit en 2018. Chiffres relatifs. nD : 236, nF : 49, nI : 11

L'examen de langue « évaluation de langue fide », basé sur une orientation vers les compétences et la vie quotidienne ainsi que sur une ap-

<sup>9</sup> [https://www.fide-info.ch/doc/07\\_Qualitaetslabel/fideFR07\\_PrincipesStandards.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/07_Qualitaetslabel/fideFR07_PrincipesStandards.pdf)

proche actionnelle, et dont les tâches s'apparentent à des étapes de scénarios, a été introduit pour la première fois en 2018 pour les niveaux A1, A2 et B1 du CECR. L'évaluation de langue fide est déjà bien connue des personnes interrogées (voir graphique 18). Parmi les FL qui ont participé au sondage, une seule personne au Tessin, deux en Suisse romande et douze en Suisse alémanique ne connaissent pas ce test de langue.

Le graphique 19 illustre la fréquence à laquelle les FL consultent le site internet du Secrétariat fide, qui contient notamment des actualités sur l'intégration linguistique ainsi que du matériel didactique. La plupart des FL utilisent le portail web moins d'une fois par mois, voire pas du tout pour une minorité de répondants. D'une manière générale, les FL germanophones consultent le site <http://www.fide-info.ch> moins souvent que leurs homologues italophones ou francophones.

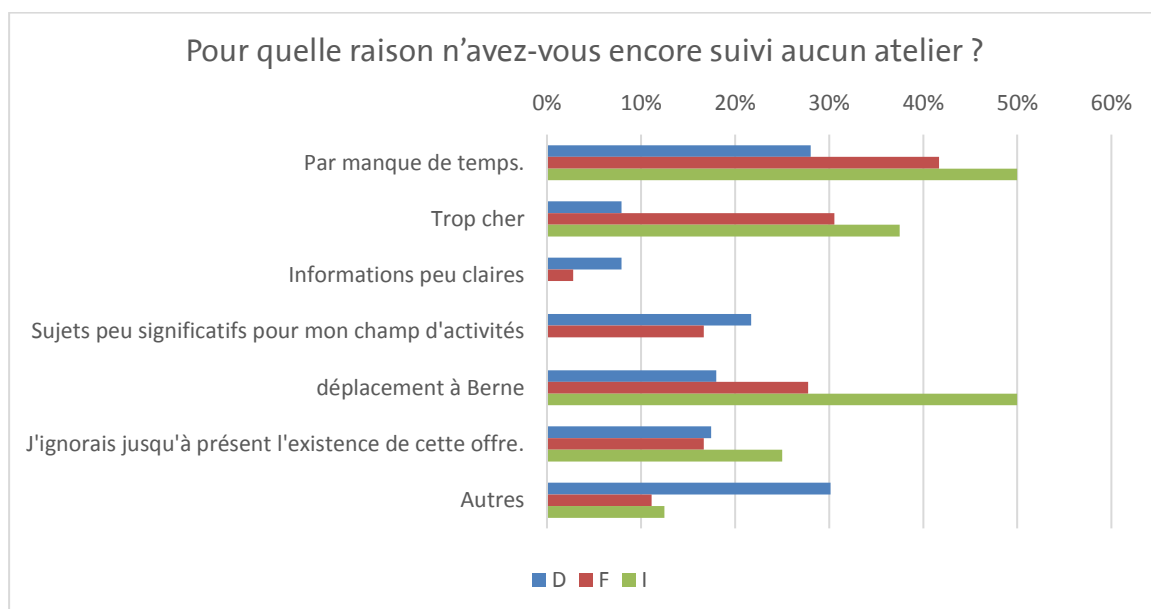


Graphique 19 : Fréquence de consultation du site [www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch). Chiffres relatifs. nD : 236, nF : 49, nI : 11

La newsletter – « Infomail » – du Secrétariat fide paraît quatre fois par année environ. Elle est adressée aux utilisatrices et aux utilisateurs du portail internet qui s'y sont abonnés. Dans quelle mesure ceux-ci trouvent-ils ce support de communication informatif ? La réponse toutes régions linguistiques confondues est : *assez informatif*. Pour la Suisse alémanique, l'Infomail obtient la moyenne pondérée de 3,02. Les FL de Suisse romande lui attribuent 3,52 en moyenne et ceux du Tessin, 3,8.<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Échelle de 1 à 5. nD : 213, nF : 48, nI : 10

Encore plus récents que le label fide, l'évaluation de langue fide et l'In-fomail, les ateliers pour les formatrices et formateurs certifiés sont organisés par le Secrétariat fide depuis 2109. Le sondage en ligne visait à en savoir plus sur la très faible utilisation de ce service depuis son introduction, quand bien même il met à la disposition des FL une plateforme nationale leur permettant d'échanger leurs expériences en matière d'enseignement, par exemple les défis évoqués plus haut (voir chapitre 2.7). À ce jour, seule une minorité des FL interrogés a effectivement participé à un atelier fide : un cinquième des FL germanophones, un quart des FL francophones et un quart des FL italophones. Il s'agissait dès lors de déterminer pourquoi ce service, mis sur pied en réponse à une réelle demande, fait l'objet d'un tel désintérêt (voir graphique 20).



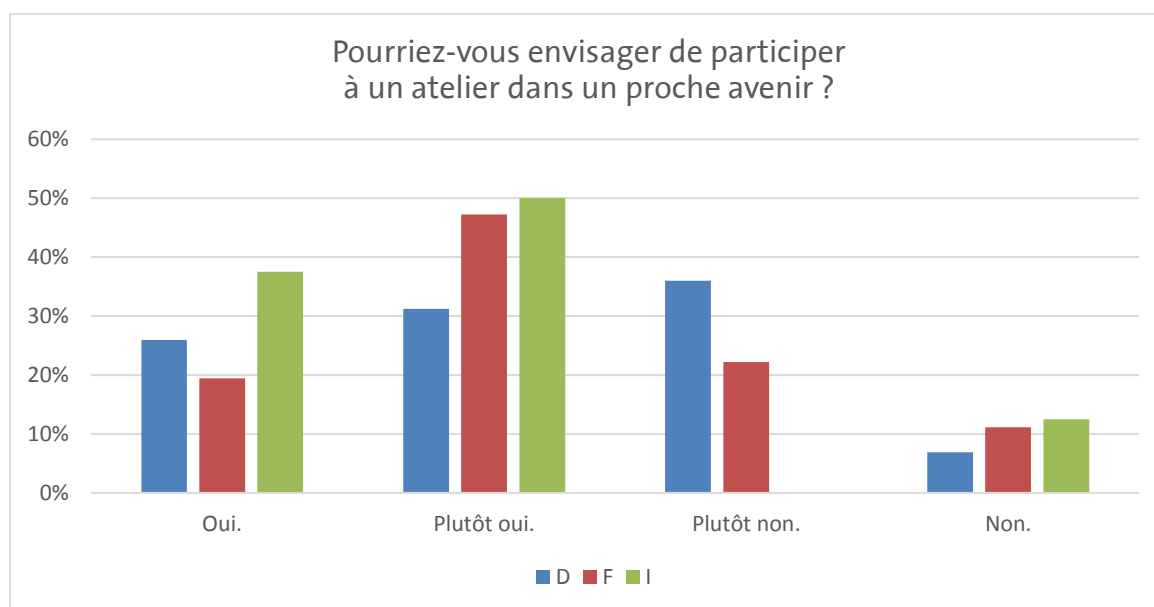
Graphique 20 : Motifs de la non-participation à un atelier organisé par le Secrétariat fide. Chiffres relatifs. Plusieurs réponses possibles. nD : 189, nF : 36, nI : 8

Il semblerait que la faible fréquentation des ateliers fide ne soit pas imputable en premier lieu au manque de clarté des informations ni à la notoriété de cette offre (un sixième à un cinquième des sous-échantillons en ignorait l'existence). La raison invoquée le plus souvent est le facteur temps, un bien qui manque cruellement aux formatrices et formateurs en langue déjà surchargés. Le coût des ateliers (150 CHF par jour, documentation et repas de midi inclus) est également un frein à la participation, en particulier pour les personnes venant du Tessin et de Suisse romande. Le trajet jusqu'à Berne constitue un obstacle important pour les premiers, comme pour près d'un tiers des seconds. Une minorité des FL alémaniques (un sixième) et des FL romands (un cinquième) considère les thèmes des ateliers peu pertinents. Sont également cités les « autres » motifs suivants :

- L'atelier a été reporté / trop peu de personnes intéressées / coronavirus. **11 citations.**

- La ou le FL participe actuellement ou participait à d'autres formations continues. **11 citations.**
- L'offre est superflue / manque d'intérêt. **10 citations.** Exemples :
  - « Fide hinterlässt einen chaotischen, mehrheitlich inkompetenten Eindruck. Kaum Lernzuwachs zu erwarten. »
  - « Finde andere Workshops hilfreicher/ spannender. fide dreht sich meiner Meinung nach im Moment im Kreis. »
- Au moment de remplir le questionnaire, les personnes sondées n'exercent pas l'activité de FL ou enseignent dans un domaine où fide n'est pas applicable. **7 citations.**
- Les dates des ateliers ne conviennent pas. **6 citations.**

Les ateliers menés à bien jusqu'ici ont en général reçu des feedbacks positifs. Or, dans le sondage, la plupart des FL indiquent des raisons expliquant leur non-participation à cette offre, qui ne suscite pour l'instant que peu d'engouement. Le graphique 21 reflète les réponses données à la question de savoir si les FL pourraient envisager de participer à un atelier dans un proche avenir : en fusionnant les avis « Oui » et « Plutôt oui », on observe que plus de la moitié des répondantes et répondants de chaque région se dit prête à suivre un atelier fide.



Graphique 21 : Possibilité de participation future à un atelier. Chiffres relatifs. nD : 189, nF : 36, nI : 8

## Résumé

Les personnes interrogées connaissent bien les autres services du Secrétariat fide, mais le site internet ne leur est pas essentiel. La faible participation des formatrices et formateurs en langue certifiés aux ateliers fide mis sur pied à leur intention semble être imputable surtout au



manque de temps et d'argent, ainsi qu'au fait que la tenue de ces ateliers n'a pas été décentralisée. Le Secrétariat fide réexaminera son offre sur la base des résultats présentés dans ce chapitre.

## 2.9 Remarques finales des FL

La dernière question d'un sondage réserve souvent de belles surprises, puisqu'il permet aux personnes interrogées d'aborder des thèmes qui leur tiennent à cœur et/ou qui ont été oubliés. Aussi, plutôt que d'intégrer les commentaires des FL dans les chapitres précédents, nous avons choisi de les présenter par catégories pour donner une vue d'ensemble des thèmes particulièrement importants pour les FL. Les **95 commentaires (sur 338 FL)** sont résumés et, pour certains, cités ci-dessous. Ils ont été subdivisés en trois catégories : souhaits, opinions négatives et avis positifs.

### Les souhaits concernent les thèmes suivants :

- **Matériel didactique pour l'enseignement des langues fide** : un/e FL souhaiterait disposer d'instructions plus concrètes relatives à l'utilisation de la documentation d'apprentissage avec des apprenantes et des apprenants peu scolarisés ; un/e autre souhaiterait l'existence d'un coffret fide contenant du matériel didactique ; un/e autre encore souhaiterait un support didactique pour l'enseignement sur la base de scénarios.

Le site internet de fide propose des ressources didactiques sous la forme de modèles pouvant être modifiés et adaptés aux besoins spécifiques de chaque groupe d'apprenants. fide offre donc un « pool d'idées » plutôt que du matériel d'enseignement « clé en main ». Un/e FL justifie sa requête par la charge de travail considérable dans le contexte précaire de salaires très bas :

- « *Ich finde, sie [die Webseite] müsste viel mehr Materialien für den Unterricht, Arbeitsblätter und fertige Lektionen als Anregung beinhalten. Bei oft sehr kleinem Lohn ist es unrealistisch, dass Lehrpersonen so Vieles für die Lektionen selber gestalten.* »

En revanche, quatre personnes émettent pour leur part un avis positif sur le matériel mis à disposition sur le site internet de fide.

- **Formation continue pour les formatrices et formateurs en langue** : Un/e FL souhaite que fide propose ses modules séparément aux formatrices et formateurs débutants et aux formatrices et formateurs très expérimentés. Une autre personne souligne que les FL déjà qualifiés ne devraient pas avoir à accomplir ce module.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Précision : les FL diplômés peuvent déposer une demande d'équivalence individuelle.

- **Évaluation de langue fide** : un/e FL estime qu'il faudrait promouvoir davantage l'évaluation de langue fide afin de renforcer sa notoriété. À ce sujet, un/e autre FL écrit ce qui suit :
  - « *Leider wird bez[ü]glich] Prüfung weiterhin zu 90% telc angestrebt, von KL, TN sowie BeraterInnen. Dabei sind die Vorteile des Sprachnachweises klar. Könnten die staatlichen Stellen evtl. noch stärker überzeugt werden und der Sprachnachweis dort noch bekannter gemacht werden (Beispiele)?* »
- **Site internet** <http://www.fide-info.ch/fr/> : sept FL soulignent leur impression que le site internet est confus.<sup>12</sup>
- **Ateliers fide** : les souhaits relatifs aux ateliers fide se répartissent en trois sous-groupes. Le premier concerne la localisation des ateliers : plusieurs personnes voudraient que ceux-ci ne se déroulent pas exclusivement à Berne, mais aussi, par exemple, à Bâle, St-Gall et Zurich. En effet, les FL manquent souvent du temps et des ressources financières nécessaires pour se déplacer dans une autre ville de Suisse. Le deuxième porte sur l'information : les offres de formation continue devraient être plus présentes dans l'Infomail. Le troisième sous-groupe, enfin, concerne les souhaits de thèmes à traiter dans le cadre des ateliers fide, qui correspondent heureusement largement à ceux ateliers déjà proposés, par exemple l'évaluation de langue fide, la prise en compte du matériel didactique, l'enseignement différencié.

La dernière question du sondage a aussi donné lieu à des avis et témoignages **négatifs**, qui peuvent se subdiviser ainsi :

- Sur les plus de 300 FL sondés, quatre critiquent la **formation continue** qui mène au certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration », l'estimant trop chère, d'autres n'y trouvant pas d'intérêt pour leur activité d'enseignement et d'autres encore en déplorant la qualité (ou l'assurance qualité).
- Une personne considère que l'investissement en temps et en argent nécessaires pour obtenir le **label fide** est trop élevé pour les petites institutions.
- Quatre FL formulent un avis négatif à l'égard de l'**évaluation de langue fide** : avec le plafond des coûts, l'institution n'a rien gagné à organiser les examens de langue ; l'investissement en termes d'organisation, de travail administratif et de temps est trop élevé, l'évaluation de langue fide est trop complexe et l'examen sanctionnant la formation d'interlocuteur/trice fide est à revoir.<sup>13</sup>
- Six personnes interrogées estiment que **le concept fide est difficilement transposable dans les cours** en raison, d'une part, des

---

<sup>12</sup> Précision : un nouveau site internet sera mis en ligne en 2021.

<sup>13</sup> Précision : ces procédures et formations sont déjà en cours d'adaptation.

groupes cibles et, d'autre part, des conditions institutionnelles (philosophie de l'entreprise ou temps à disposition) :

- « *Meine TN haben Mühe mit der Meta-Ebene, das kennen sie nicht und verstehen sie (noch) nicht. Das braucht nicht nur sehr viel Zeit, sondern stösst oft auch auf Unverständnis.* »
- « *Meine Klassen sind normalerweise zu heterogen für klassischen fide-Unterricht. Die fide-Elemente, die ich manchmal unterrichten soll, sind so klar definiert, dass es - auch aufgrund der wenigen, eingeplanten Zeit - gar nicht möglich ist, effektiv handlungs- und bedürfnisorientiert zu unterrichten.* »
- « *fide wird von den Institutionen nicht gelebt, dazu gehört auch [institution anonymisée]. Das ist sehr bedauerlich.* »
- Six autres FL ont un **avis généralement négatif** sur le concept fide : pour l'un d'eux, l'« *organisation fide* » dans son ensemble est trop onéreuse en tâches administratives, en temps et en argent. L'idée qui sous-tend le concept est bonne, mais « *la mise en œuvre est faible d'entrée de jeu* », écrit un autre FL. Un/e troisième estime que le concept fide est surévalué et n'est pas un concept global nouveau, ce que confirme une autre personne en disant qu'on n'a pas réinventé la roue. Deux FL enfin considèrent que le taux d'acceptation du concept fide auprès des formatrices et des formateurs en langue est inversement proportionnel à l'investissement requis, et qu'il est difficile de convaincre les collègues du bien-fondé de cette approche.

Ces avis négatifs laissent souvent transparaître une certaine déception parfois liée aux exigences posées d'une manière générale aux formatrices et formateurs en langue et/ou à l'investissement en temps requis pour la préparation et le suivi de cours de langue orientés sur les besoins. L'incapacité ou la réticence des formatrices et formateurs en langue à s'identifier pleinement avec ce type d'enseignement tient en partie à une situation et à des conditions de travail pas toujours satisfaisantes. Cette problématique a été formulée par sept personnes dans la remarque finale. Les deux citations qui suivent font état, pour la première, de conditions générales soumises à une rude concurrence dans le domaine de la formation d'adultes et, pour la seconde, d'un manque (pour l'instant) de coopération entre les différentes instances concernées :

- « *[Institution anonymisée] ayant un monopole inadmissible sur tous les cours pour migrants, il ne reste que des miettes pour les autres écoles... à quoi sert un diplôme fide dans ces conditions ?* »
- « *In Ticino è ancora un enigma come vengono attribuiti i partecipanti ai corsi degli enti accreditati. Peccato che non ci sia una collaborazione tra il cantone e gli enti.* »

Les cinq citations ci-dessous reflètent l'**insatisfaction** des formatrices et formateurs en langue concernant **les conditions d'embauche** ou **le salaire** :

- « *Ich habe mir mehr berufliche Chancen durch dieses Zertifikat erwartet. Es wird zwar geschätzt, wenn man diese Unterrichtsmethode im klassischen Setting einbringen kann, aber "reine" fide-Kurse sind kaum im Angebot.* »
- « *Les employeurs ne reconnaissent pas assez la formation fide et ne valorisent aucunement les formateur.rice.s formé.e.s.* »
- « *Der grösste Arbeitgeber der Schweiz im Sprachkursbereich, [anonymisé], nimmt die Ausbildung "Sprachkursleiterin im Integrationsbereich" überhaupt nicht ernst. Es gibt durch sie weder Lohnerhöhung noch Arbeitsgarantie.* »
- « *Der Arbeitsaufwand ist für den eh schon eklatant unterbezahlten Frauenberuf der Sprachkursleitung schlicht eine Zumutung!* »
- « *Ich bin ausgebildete Primarlehrerin, mit Aus- und Weiterbildung in Fremdsprache und CAS DAZ [...]. Ich kann aber NICHT verstehen, weshalb ich mit einer so guten Ausbildung und mit vom Bund auferlegten, teuren Weiterbildungen zu einem Beruf mit so tiefem Lohnstandard gehöre. Und ich verstehe NICHT, warum der Bund von den Lehrpersonen und Kursleiterinnen so gute Ausbildungen verlangt und die Kantone Gratis-Schulen fördern, in denen ehrenamtliche Laien unterrichten. Ich hätte das SVEB und die für mich relevanten Weiterbildungen auch ohne fide-Auflagen besucht, fide hat leider weder mir persönlich noch meiner Berufsgruppe geholfen. Es wäre schön, wenn weiteres noch werden würde.* »

En face de ces expériences et opinions négatives, **18 FL ont donné un retour positif** sur le concept fide en général et/ou sur sa transposabilité, ainsi que sur le travail accompli par le Secrétariat fide. En voici quatre exemples :

- « *fide ist ein sehr gut durchdachtes Konzept und bereichert das Unterrichten sehr.* »
- « *Ich bin erleichtert, dass sich der szenariobasierte Unterricht, auch in Kombination mit dem entsprechenden fide Sprachnachweis, mehr und mehr durchsetzt.* »
- « *Un grand merci pour la qualité du travail accompli et la qualité de l'accompagnement, la réactivité et la disponibilité de l'équipe.* »
- « *Vielen Dank für Ihr Engagement und eine sinnvolle, kritische Begleitung des Sprachlernprozesses vieler Migrantinnen und Migranten, die gerne einen Platz in unserer Gesellschaft finden möchten.* »

Le Secrétariat fide adresse à son tour aux formatrices et formateurs en langue les nombreux *Grazie, Dankeschön* et *merci !* qu'ils lui ont adressés dans le champ de commentaires et les remercie pour leurs précieux retours sur leurs expériences avec fide, ainsi que – et surtout – pour leur engagement infatigable en faveur de l'intégration linguistique.

### 3 Conclusions

Les 1000 formatrices et formateurs en langue certifiés à ce jour n'ont certes pas tous participé au sondage en ligne mené au printemps 2020. Cependant, celui-ci nous a permis de recueillir des centaines de réponses de formatrices et formateurs en langue dans le domaine de la formation d'adultes au bénéfice d'une expérience professionnelle et travaillant avec des groupes cibles très hétérogènes (voir chapitres 1.2, 2.1 et 2.7). Après cinq ans d'existence, le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » semble être désormais bien connu – et parfois aussi exigé – par de nombreuses institutions de formation d'adultes. C'est légitime, puisque ce titre proposé par la Confédération dote pour la première fois la profession de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » d'un profil concret assorti d'un vaste catalogue de compétences<sup>14</sup> qui harmonise le savoir-faire requis dans ce domaine de la formation d'adultes.

Bien que le marché suisse du travail considère désormais souvent le certificat, qui représente un total de 22,5 crédits ECTS, comme une condition préalable ou, du moins, comme un « plus », les personnes sondées nous ont indiqué que l'obtention de ce titre n'avait entraîné aucune amélioration de leurs conditions de travail (voir chapitres 2.2 et 2.9).

La grande majorité des personnes sondées a suivi plusieurs modules de formation continue de fide et se dit en moyenne assez satisfaite de leur qualité, avec toutefois des disparités régionales (voir chapitres 2.3 et 2.4). Les voies alternatives n'ont été utilisées que par une minorité de répondantes et de répondants au bénéfice d'autres formations tertiaires dans les domaines « Migration et interculturalité » ou « Didactique des langues étrangères et secondes » ou d'une longue expérience professionnelle non encore sanctionnées par un titre officiel (voir chapitre 2.3). D'une manière générale, ces voies alternatives (validation des acquis et équivalence individuelle) obtiennent une satisfaction moyenne à élevée (de trois à quatre étoiles sur cinq) concernant les formulaires correspondants, la transparence de l'évaluation et le conseil (voir chapitre 2.5).

Il est vrai que les offres de formation destinées aux formatrices et formateurs en langue enseignant à un public de migrantes et de migrants

---

<sup>14</sup>[https://www.fide-info.ch/doc/06\\_Qualifizierung/fideFR06\\_ProfilDeQualification.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/06_Qualifizierung/fideFR06_ProfilDeQualification.pdf)

se multiplient (p. ex. les CAS proposés dans des hautes écoles). Contrairement à ces offres postgrades, la formation continue de fide est également ouverte aux personnes sans diplôme académique et constitue en Suisse, parallèlement à quelques rares autres filières, une offre de formation continue modulaire axée sur l'encouragement linguistique à des fins d'intégration des personnes issues de la migration.

D'une part, cette vaste palette de formations et de formations continues répond aux exigences élevées de la profession de formateur/trice en langue. Elle est donc de toute évidence légitime, d'autant plus que le public cible des personnes migrantes s'est beaucoup diversifié au cours des dernières décennies et qu'un niveau élevé de compétences à la fois professionnelles, personnelles, méthodologiques et sociales est exigé des formatrices et formateurs en langue.

D'autre part, cette profession peu structurée à l'origine tend à se formaliser grâce aux offres de formation et de formation continue disponibles en 2020 et, par extension, aux lignes directrices de fide. Si les guillemets sont de rigueur quand on désigne la « branche », c'est parce que celle-ci n'existe pas encore officiellement : le profil professionnel a certes été déterminé, mais la profession en tant que telle n'est pas encore officiellement reconnue, comme le prouvent notamment les salaires les plus bas<sup>15</sup> et les modèles de travail usuellement basés sur un salaire horaire. Par ailleurs, l'auteur du présent rapport sait, sur la base des nombreux entretiens (de conseil) qu'elle a menés au cours des dernières années, que la pratique des procédures de soumission<sup>16</sup> entraîne souvent des licenciements et que la sécurité de l'emploi des formatrices et formateurs en langue ainsi que d'autres spécialistes dans le domaine de la migration est régulièrement menacée dans le cadre des postes non étatiques (c-à-d chez d'autres employeurs que la Confédération et les cantons).

Il ressort des commentaires cités au chapitre 2.9 et de ceux relatifs aux autres formations continues en lien avec fide (voir chapitre 2.6) qu'une minorité des personnes interrogées éprouve une certaine frustration : les FL suivent des formations continues et peuvent faire valoir des compétences élevées, mais travaillent parfois dans un environnement où les principes didactiques de fide ne sont pas – ou guère – applicables (temps, matériel, locaux). Cela explique pourquoi plusieurs FL souhaitent disposer de matériel fide « prêt à l'emploi », tandis que d'autres FL déclarent que la mise en œuvre de l'enseignement selon les principes de fide n'est pas possible en raison des conditions générales ou du groupe cible (voir chapitre 2.9).

Même si c'est compréhensible compte tenu du contexte, la triste réalité

---

<sup>15</sup> Une personne de notre échantillon a indiqué dans le questionnaire recevoir un salaire de 33 CHF par leçon. Si l'on divise ce salaire par deux ou par trois (heures) afin de tenir compte du temps de préparation et de suivi, on obtient un salaire horaire effectif de 16.50 CHF ou de 11 CHF. Ce n'est là qu'un exemple, mais qui reflète la situation de nombreux formatrices et formateurs en langue hautement qualifiés en Suisse.

<sup>16</sup> Ce thème ne faisait pas partie des questions du sondage. Nous ne saurions toutefois l'exclure si nous voulons mettre en lumière le contexte dans lequel travaillent actuellement les formatrices et les formateurs en langue dans le domaine de l'intégration.

est là : la moitié des FL germanophones, un tiers des FL italophones et un cinquième des FL francophones n'enseignent pas selon les principes de fide au terme de leur formation (voir chapitre 2.7). Pour de nombreuses personnes interrogées, les défis liés à la mise en œuvre résident dans les principes didactiques centraux de fide, en lien ou pas avec le problème des ressources.

Ce manque de ressources pourrait expliquer, du moins en partie, pourquoi la majorité des FL ne suivent que les formations continues « exigées » et n'utilisent pas les plateformes d'échange disponibles telles que les ateliers fide alors que les thèmes abordés dans ce contexte correspondent de très près à leurs besoins, comme en témoignent les réponses retranscrites au chapitre 2.6.



## 4 Pistes d'action pour développer la qualité

Sur la base des conclusions exposées ci-dessus et des résultats présentés au chapitre 2, quelles mesures concrètes pouvons-nous envisager ? À l'évidence, celles-ci relèvent de divers acteurs comme le montrent les réponses des FL sondés :

1. au niveau macro : la Confédération et les cantons, qui exigent et/ou promeuvent le concept fide ;
2. au niveau méso : les prestataires de cours de langue (qui sont aussi les employeurs des FL), les prestataires de modules fide (qui assurent la formation continue des FL) et le Secrétariat fide ;
3. au niveau micro : les formatrices et formateurs en langue eux-mêmes.

Commençons par les pistes d'action au troisième niveau (dans l'esprit d'une procédure ascendante [*bottom-up*], conformément à l'analyse des besoins) :

Les FL (**approche micro**) peuvent par exemple se demander comment intégrer leurs expériences personnelles et leur savoir-faire dans les cours fide, comment utiliser à bon escient les outils didactiques qu'ils connaissent dans leurs cours tout en enseignant sur la base de scénarios et des besoins, comment leur rôle se modifie, s'ils ont un blocage par rapport à ces changements de rôle et aux attentes ou, d'une manière générale, à l'enseignement basé sur des scénarios, ou encore s'ils auraient intérêt à échanger avec leurs collègues, etc. Autant de questions que pose déjà la formation menant au certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » et que peut et devrait se poser régulièrement chaque FL.

La question du contexte actuel, à savoir le manque de ressources et l'absence à ce jour de formalisation du profil professionnel, doit être l'affaire des acteurs aussi bien du **niveau macro** que du **niveau méso**. Par exemple : l'activité de formateur/trice en langue peut-elle être officiellement formalisée au même titre que celle d'enseignant/e à l'école obligatoire ? Comment alors tenir compte des FL non qualifiés et/ou bénévoles ? Quelles seraient d'autres conséquences d'une formalisation explicite de l'activité de formateur/trice en langue dans le domaine de la

formation d'adultes et/ou de l'intégration ? Faudrait-il envisager un salaire minimum ? Pourrait-on choisir une procédure autre que celle de la soumission afin de renforcer la sécurité de l'emploi ? Comment se présenterait un tel système et quelles expériences les cantons ont-ils déjà faites avec d'autres systèmes ? Et : serait-il possible de mettre sur pied un groupe d'intérêt national chargé de promouvoir le profil professionnel et les compétences qui ont été en parties citées ici ? Cette dernière question peut aussi se poser au niveau micro. Le profil professionnel déjà « esquissé » dans le cadre de divers catalogues de compétences et exigences, notamment par fide, pourrait servir de base de travail.

Le **Secrétariat fide** étudiera des modèles qui tiennent compte de l'investissement en coût et en temps consenti par les FL, par exemple en élargissant l'offre de formations continues en ligne ou de plateformes numériques d'échange. Les services destinés aux FL tels que le site internet et le matériel didactique devraient eux aussi être développés et enrichis à moyen terme.

La Banque de données des scénarios, créée entre 2010 et 2012, est adaptée en continu aux réalités et aux besoins de la population migrante (p. ex. actuellement : scénarios à l'intention des adolescentes et adolescents et des jeunes adultes). Cela épargne du temps aux FL et leur permet de fixer des objectifs plus précis étant donné que ceux-ci ont déjà été clairement structurés par des spécialistes en langue et qu'ils sont en corrélation avec les niveaux du Cadre européen commun de référence (CECR). Cela dit, les acteurs du niveau macro pourraient aussi mandater d'autres thèmes liés aux contenus des scénarios comme l'intégration de compétences en TIC et en mathématiques de tous les jours (et, partant, instaurer d'une connexion vers les compétences de base avec fide).

Une infime part des personnes interrogées remet en question la formation fide dans son ensemble ; en outre le caractère modulaire de la formation continue semble convenir à une majorité des FL du fait de l'hétérogénéité de leurs profils. Il n'apparaît dès lors pas nécessaire de revoir le concept de formation continue dans son ensemble. Néanmoins, le système d'assurance qualité du Secrétariat fide peut être réexaminé sous l'angle des modules fide fournis par les institutions partenaires. Concrètement, peut-on envisager des outils en complément de ceux déjà déployés<sup>17</sup> pour garantir le développement de la qualité de la formation à l'échelle nationale et traiter ainsi à la racine les quelques mauvaises appréciations (p. ex. concernant le module MI en Suisse alémanique) ?

Par conséquent, le Secrétariat fide a la responsabilité de continuer à axer le développement de son offre sur les plans aussi bien de l'organisation que de la didactique et du contenu, afin de répondre aux besoins

---

<sup>17</sup> Ces outils sont actuellement les suivants : séances d'échange organisées pour les formatrices et les formateurs, journées de prestataires de modules pour les institutions partenaires, réévaluation des travaux finaux des différents modules et institutions, rapports d'expérience des institutions nouvellement accréditées, examen des curriculum vitae des formatrices et formateurs de modules sous l'angle de leur profil d'exigences, évaluation statistique annuelle des modules réalisés et rapports correspondants.

des FL (et des niveaux méso et micro en général). Il examine les mesures à prendre sur la base des avis émis sur les autres services évoqués dans le présent rapport (évaluation de langue fide et formation d'interlocuteur/trice fide, label, site internet). Le Secrétariat fide est d'ailleurs lui-même en constante évolution et (co-)développe de nouvelles offres en réponse aux besoins formulés par les niveaux micro et macro.

Le caractère hétérogène du public cible des formatrices et formateurs en langue (qui va des personnes débutant dans l'enseignement aux spécialistes, en passant par les formateurs d'adultes très expérimentés) est connu depuis longtemps. Les **institutions prestataires de modules** pourraient aussi prendre en compte le niveau de connaissance du contenu des modules de la part des FL et dispenser des modules orientés vers les besoins de ceux-ci, car un nombre étonnamment important de FL estime déjà détenir de nombreuses connaissances (voir chapitre 2.4). Un enseignement fondé sur la perception subjective des acquis et sur une analyse précise des besoins de chaque personne participante permettrait d'augmenter le taux de satisfaction à l'égard des différents modules de formation.

Les **institutions de formation d'adultes** peuvent-elles montrer aux FL comment ils peuvent enseigner selon les principes de fide dans leur environnement spécifique, par exemple au moyen de formations internes ou de plateformes d'échange ? Peuvent-elles recueillir des exemples de bonnes pratiques ? La solution réside-t-elle dans une version « allégée » de fide, ou faudrait-il d'abord – ou en parallèle – finaliser l'« ébauche » du profil professionnel ou s'atteler aux conditions cadre limitantes de l'enseignement des langues ? Les institutions devraient promouvoir le dialogue entre FL (niveau micro) et évaluer régulièrement l'emploi de diverses ressources (didactiques, etc.).

Concernant le contexte de travail des FL, la question centrale est la suivante : peut-on exiger le certificat fide alors que les FL ne sont pas sûrs de pouvoir mettre en pratique les connaissances acquises par manque de ressources personnelles et/ou institutionnelles ? Les voies d'action sont du ressort des acteurs de tous les niveaux mentionnés plus haut. Il s'agit également de déterminer pourquoi une forte minorité n'enseigne pas ou plutôt pas selon les principes de fide malgré les connaissances acquises en la matière (voir chapitre 2.7) ou, autrement dit, dans quelle mesure le concept fide est effectivement transposable.

Dans ce contexte, d'autres questions de recherche concernant la formation des modules fide pourraient être posées afin d'expliquer le transfert des acquis encore manquant actuellement : (voir chapitre 2.4) : pourquoi plusieurs FL profitent-ils moins que d'autres de cette formation continue ? En raison d'une fixation inappropriée des priorités en matière de formation continue, des tâches de transfert inexistantes ou inappropriées entre les journées des modules, ou, une fois encore, des conditions de travail limitantes ?

Si le sondage a permis de recueillir l'avis de plus de 300 formatrices et formateurs en langue sur les plus de mille FL certifiés, des questions restent ouvertes. Outre à la grande question de la mise en pratique des acquis en général et des raisons entravant le transfert de ces contenus par les FL dans leurs propres cours de langue en particulier, le rapport ne peut fournir aucune piste sur les thèmes suivants :

- Quelque dix ans après l'introduction du concept, on ne possède toujours pas de données concluantes relatives à l'effet du concept fide sur l'apprentissage et la motivation des participantes et des participants. Une étude comparative permettrait de mettre au jour, d'une part, les contextes (d'ordre spatial, temporel, psychique, socioculturel, didactique, etc.) les plus efficaces pour l'acquisition de la langue nationale (visée par les mesures d'intégration de la Confédération) et, d'autre part, la manière dont les apprenantes et les apprenants acquièrent la langue locale selon les principes de fide. Les résultats d'une telle étude contribueraient, dans l'idéal, à balayer les réticences et les préjugés à l'égard de fide ou déclencheraient au contraire la mise sur pied de nouveaux projets de développement.
- Qu'en est-il des formatrices et des formateurs en langue dans le domaine de l'intégration non certifiés ? Comment la formation continue des FL non certifiés qui travaillent par exemple à titre bénévole dans le domaine de l'intégration est-elle assurée ? Ce sont là des questions importantes car certains cantons recrutent depuis peu sur des FL bénévoles pour dispenser des cours d'allemand dans les centres de transit alors que, de leur côté, les migrantes et les migrants ont besoin d'un personnel bien formé pour atteindre rapidement le niveau CECR requis. Bien qu'il existe certainement d'autres domaines dans lesquels les activités d'intégration linguistique sont dispensées sur une base bénévole – comme cela semble notamment être largement le cas en Suisse romande –, il serait de toute évidence judicieux, compte tenu de la mise en œuvre de fide à l'échelle du pays et de la complexité du profil professionnel spécifique, de donner un accès (gratuit ou à prix très réduit) aux modules de formation continue fide à cette catégorie de FL. Cette question est également du ressort du niveau macro.
- Un sondage ou une étude sur les facteurs contextuels dans lequel s'inscrit l'encouragement linguistique en Suisse permettrait de révéler comment créer les conditions générales les plus adéquates et judicieuses pour une intégration linguistique efficace. Par exemple : les conséquences pour les FL et les écoles de langues des procédures de soumission et des autres procédures ou l'examen des prescriptions édictées au niveau macro dans divers contextes migratoires (p. ex. refus ou octroi de titres de séjour ou d'autres droits en Suisse sur la base de quel niveau linguistique, pour quel groupe de migrantes et de migrants, dans quels délais et au moyen de quelles offres de formation, compte tenu des ressources différenciées de la population migrante elle-

même).

Une chose est sûre : les formatrices et les formateurs en langue sont « les ambassadrices et les ambassadeurs » du concept fide : ils le transposent dans la pratique et le transmettent aux migrantes et aux migrants pour que ceux-ci puissent acquérir la langue de leur environnement selon une approche actionnelle en lien avec leur quotidien. Seulement, certains principes didactiques tels que la co-construction impliquent de disposer de suffisamment de temps d'enseignement. Si l'on veut garantir la poursuite de la mise en œuvre du concept fide, il importe dès lors d'améliorer le contexte et les ressources mis à la disposition des FL. La politique suisse en matière d'intégration linguistique n'a en effet aucun intérêt à former des milliers de formatrices et formateurs en langue selon les principes de fide si c'est pour que ceux-ci finissent par constater avec dépit que ces principes ne sont pas ou guère applicables à cause d'un contexte professionnel où les prescriptions des niveaux méso et macro sont en décalage avec l'enseignement des langues et avec les besoins des migrantes et des migrants.

fide a déjà accompli un travail considérable depuis plus de dix ans. Le but n'est pas de réinventer la didactique des langues secondes, mais de proposer un concept-cadre national qui a été et est pensé pour différents groupes cibles et institutions. Il pourra et il devra continuer à être adapté et développé car fide reste un système ouvert et orienté vers les processus.

## Bibliographie

Documents du Secrétariat fide cités dans le présent rapport

Secrétariat fide (2020). Liste des titres de formation reconnus et jugés équivalents. Berne : Secrétariat fide / SEM. En ligne : [https://www.fide-info.ch/doc/06\\_Qualifizierung/fideFR06\\_TitresEquivalents.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/06_Qualifizierung/fideFR06_TitresEquivalents.pdf) [dernier accès : 14.10.2020].

Secrétariat fide (2019). *Concept qualité fide. Principes et standards*. Berne : Secrétariat fide / SEM. En ligne : [https://www.fide-info.ch/doc/07\\_Qualitaetslabel/fideFR07\\_PrincipesStandards.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/07_Qualitaetslabel/fideFR07_PrincipesStandards.pdf) [dernier accès : 14.10.2020].

Secrétariat fide (2017). *Formateurs/trices en langue dans le domaine de l'intégration. Profil de qualification*. Berne : Secrétariat fide / SEM. En ligne : [https://www.fide-info.ch/doc/06\\_Qualifizierung/fideFR06\\_ProfilDeQualification.pdf](https://www.fide-info.ch/doc/06_Qualifizierung/fideFR06_ProfilDeQualification.pdf) [dernier accès : 14.10.2020].

Singh, L. (2020). *Rapport statistique sur la formation continue des formatrices et formateurs en langue. Année 2019*. Berne : Secrétariat fide [non publié]

Bibliographie en lien avec fide

Barras, M., Lenz, P., Davallou, F. (2017). „Guten Tag, ich möchte gerne etwas gegen Kopfschmerzen.“ Deutsch lernen mit Alltagsdialogen. *Babylonia 1*, S. 46–49.

Beaud, S., Grousson, M., Kutz, M., Lanari, E., Lazar, A., Müller, M., Singh, L., Wertenschlag, L. (2012). *Instrumente für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten*. Fribourg: Institut für Mehrsprachigkeit.

Dubach, P., Stutz, H., Bannwart, L., Jäggi, J. (2015). *Evaluation „fide-Sprachkurse auf der Baustelle“*. Schlussbericht. Im Auftrag des Parifonds Bau. Bern: Büro BASS.

Gerber, A. & Schleiss, M. (2013). Langue et intégration: une responsabilité partagée / Sprache und Integration: eine gemeinsame Verantwortung. *Babylonia 1*, S. 9-12.

Hagenow-Caprez, M. (2018). Sesamo – Accedere al mercato del lavoro sviluppando le competenze di lingua con scenari didattici. In: A. Bradell & M. Grünhage-Monetti (Hrsg.), *I Quaderni della Ricerca. Lingua e lavoro*, S.80-93.

Hagenow-Caprez, M. (2016). « fide dans la pratique » Étude à l'intention du Secrétariat d'État aux migrations SEM, Division Intégration, Mme Myriam Schleiss. Bellinzone : IDEA sagl.

Hagenow-Caprez, M. (2013). Unterrichten mit Szenarien: «Aus der Praxis». *Babylonia* 1, S.47-50.

Konstantinidou, L. & Liste Lamas, E. (2019). Contrôle de qualité en matière d'encouragement linguistique des migrants en Suisse. In: *Actes des Journées d'études. Les associations d'enseignants de français et les publics migrants*. Bruxelles: FIPF. S.37-50.

Lazar, A. (2011). *Lernziele auf dem Prüfstand. Eine qualitative Analyse zu Umsetzungsmöglichkeiten und Inhalten der neuen Lernziele des Bundesamts für Migration*. Unveröffentlichte Masterarbeit, Universität Freiburg, Schweiz.

Lenz, P. (2013). Fördern und fordern. *Babylonia* 1, S.24-27.

Lenz, P., & Barras, M. (2017). Chunks statt Grammatik in niederschwelligem DaZ-Kursen? Ergebnisse einer Interventionsstudie mit erwachsenen DaZ-Anfängerinnen und Anfänger. In M. Clalüna & B. Tschärner (Hrsg.), *Bausteine des Spracherwerbs DaF/DaZ. Wortschatz-Chunks-Grammatik*, S. 65-75.

Lenz, P., Andrey, S., Lindt-Bangerter, B. (2009). *Rahmencurriculum für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten*. Bern: BFM.

Lenz, P. (2013). 'Fördern und fordern': das Rahmencurriculum als Instrument zur bedürfnisgerechten Sprachförderung und als (möglicher) Bezugsrahmen für Sprachnachweise In: *Babylonia*, 1/2013

Müller, M. & Wertenschlag, L. (2013). "Meine Kinder möchten, dass ich auch zum Elternabend gehe". Anmerkungen zum Szenarienansatz und zur Entstehungsgeschichte der fide-Szenarien. *Babylonia* 1, S. 28–34.

Schleiss, M. & Hagenow-Caprez, M. (2017). fide – on the way to a coherent framework. In J.-C. Beacco, H.-J. Krumm, D. Little, & P. Thalgott (Hrsg.), *The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes Some lessons from research / Les enseignements de la recherche*, S. 169–174. Berlin, Boston: De Gruyter.

Schleiss, M. (2013). Une prise de conscience et de confiance. Phase-pilote de fide, septembre à décembre 2011. In : *Babylonia*, 1/2013.

Schleiss, M. (2012). fide - ein nationales Konzept für eine wirksame und sinnvolle Sprachförderung [Parallelsacht.: fide : un concept national pour un encouragement linguistique efficace qui fait sens] In: Clalüna, M. / Tschärner, B. (Hrsg.): *Beurteilen im DaF-/DaZ-Unterricht - Testen - Evaluieren - Prüfen. Akten der Dritten Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, 29. und 30. Juni 2012*. Universität Bern.

Singh, L. (2019). Von der Partizipation zur Ko-Konstruktion - ein wichtiges didaktisches Konzept beim Zielspracherwerb von erwachsenen Migrantinnen und Migranten. In: Guerrero Calle, S. & Shafer, N. (Hrsg.). Produktion und Partizipation in *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Sprechen - Schreiben - Mitreden. Akten der Siebten Gesamtschweizerischen Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, 15. und 16. 06. 18 – Universität Bern. Sondernummer Rundbrief AkDaF*. Stallikon: Käser. (S.111-118).

Stoks, G. (2013). L'approccio per scenari anche per altri ambiti formativi? *Babylonia 1*, S.39-42.

Tobler, G. (2013). fide ist keine neue Lernmethode, sondern ein neuer Denkansatz, der die Bedürfnisse der Lernenden in den Mittelpunkt stellt. In: *AkDaF Rundbrief 65*, S. 6-14.



## Annexe

- Fragebogen Deutsch (alle Fragen, Formatierung stimmt nicht mit Online-Umfrage überein)
- Questionnaire en français (toutes les questions, mise en pages pas identique à celle du sondage en ligne)
- Sondaggio in italiano (tutte le domande, la formattazione non corrisponde al sondaggio originale online)

\* 1. Où se trouve votre lieu de domicile ?

\* 2. Où travaillez-vous actuellement ?

- |                                                 |                                       |                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Aargau                 | <input type="checkbox"/> Jura         | <input type="checkbox"/> Thurgau                  |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Ausserrhoden | <input type="checkbox"/> Luzern       | <input type="checkbox"/> Uri                      |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Innerrhoden  | <input type="checkbox"/> Neuchâtel    | <input type="checkbox"/> Vaud                     |
| <input type="checkbox"/> Basel-Land             | <input type="checkbox"/> Nidwalden    | <input type="checkbox"/> Wallis/Valais            |
| <input type="checkbox"/> Basel-Stadt            | <input type="checkbox"/> Obwalden     | <input type="checkbox"/> Zug                      |
| <input type="checkbox"/> Bern/Berne             | <input type="checkbox"/> Schaffhausen | <input type="checkbox"/> Zürich                   |
| <input type="checkbox"/> Freiburg/Fribourg      | <input type="checkbox"/> Schwyz       | <input type="checkbox"/> Deutschland              |
| <input type="checkbox"/> Genève                 | <input type="checkbox"/> Solothurn    | <input type="checkbox"/> France                   |
| <input type="checkbox"/> Glarus                 | <input type="checkbox"/> St.Gallen    | <input type="checkbox"/> Fürstentum Liechtenstein |
| <input type="checkbox"/> Graubünden             | <input type="checkbox"/> Ticino       | <input type="checkbox"/> Italia                   |

\* 3. Combien d'années d'expérience professionnelle avez-vous en tant qu'enseignant/e de langue avec des adultes (type de public indifférent) ?

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 ans  | <input type="radio"/> 11-15 ans      |
| <input type="radio"/> 6-10 ans | <input type="radio"/> plus de 16 ans |

\* 4. Combien d'années d'expérience professionnelle avez-vous en tant qu'enseignant/e de langue avec un public d'adultes migrant-e-s ?

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 ans  | <input type="radio"/> 11-15 ans      |
| <input type="radio"/> 6-10 ans | <input type="radio"/> plus de 16 ans |

\* 5. En quelle année avez-vous obtenu le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » ?

- |                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <input type="radio"/> 2015 | <input type="radio"/> 2017 | <input type="radio"/> 2019 |
| <input type="radio"/> 2016 | <input type="radio"/> 2018 | <input type="radio"/> 2020 |

\* 6. Quelles conséquences l'obtention du certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » a-t-elle eues sur votre carrière professionnelle ?

- |                                                 |                                                                         |                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> jusqu'à présent aucune | <input type="checkbox"/> de meilleures conditions de travail            | <input type="checkbox"/> autres |
| <input type="checkbox"/> un salaire supérieur   | <input type="checkbox"/> un nouvel emploi                               |                                 |
| <input type="checkbox"/> un engagement fixe     | <input type="checkbox"/> de nouvelles tâches au sein de mon institution |                                 |

\* 7. Avez-vous suivi encore d'autres formations continues (par ex. formation d'interlocuteur/trice fide, ateliers pour formatrices et formateurs, ...) ?

- Oui.  Non.

### Formation fide - sondage 2020

#### Autres formations en lien avec fide, sans modules fide

8. Quelle-s formation-s en lien avec fide (sans modules fide qui mènent au certificat) avez-vous suivie-s?

9. Dans quelle mesure ces formations continues ont-elle été enrichissantes ?  
(1 étoile: peu enrichissantes, 5 étoiles: très enrichissantes)



10. Qu'est-ce qui vous a manqué dans ces formations continues ?

### Formation fide - sondage 2020

#### formation modulaire fide - Formation d'adultes

\* 11. Quelles voies avez-vous suivies pour obtenir le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » ?

**Module "Formations d'adultes":**

- Participation au module avec attestation de module (FSEA I)
- Autre titre de formation figurant sur la liste fide "titres équivalents" (diplôme ou certificat reconnu automatiquement)
- Validation des acquis auprès du Secrétariat fide (Dossier pour la reconnaissance d'une longue expérience professionnelle)
- Equivalence individuelle d'un titre de formation tertiaire auprès du Secrétariat fide (reconnaissance d'un diplôme tertiaire)

Formation fide - sondage 2020

formation modulaire fide - Didactique des langues étrangères et secondes

\* 12. Quelles voies avez-vous suivies pour obtenir le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » ?

**Module "Didactique des langues étrangères et secondes"**

- Participation au module avec attestation de module
- Autre titre de formation figurant sur la liste fide "titres équivalents" (diplôme ou certificat reconnu automatiquement)
- Validation des acquis auprès du Secrétariat fide (Dossier pour la reconnaissance d'une longue expérience professionnelle)
- Equivalence individuelle d'un titre de formation tertiaire auprès du Secrétariat fide (reconnaissance d'un diplôme tertiaire)
- Dispositions transitoires 2015-2016 avec vérification des compétences

Formation fide - sondage 2020

formation modulaire fide - module "Migration et interculturalité"

\* 13. Quelles voies avez-vous suivies pour obtenir le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » ?

**Module "Migration et interculturalité"**

- Participation au module avec attestation de module
- Autre titre de formation figurant sur la liste fide "titres équivalents" (diplôme ou certificat reconnu automatiquement)
- Validation des acquis auprès du Secrétariat fide (Dossier pour la reconnaissance d'une longue expérience professionnelle)
- Equivalence individuelle d'un titre de formation tertiaire auprès du Secrétariat fide (reconnaissance d'un diplôme tertiaire)
- Dispositions transitoires 2015-2016 avec vérification des compétences

Formation fide - sondage 2020

## formation fide - module "Enseignement sur la base de scénarios selon les principes de fide"

\* 14. Quelles voies avez-vous suivies pour obtenir le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » ?

### Module "Enseignement sur la base de scénarios selon les principes de fide"

- Participation au module avec attestation de module
- Dispositions transitoires 2015-2016 avec vérification des compétences

## Formation fide - sondage 2020

### Module "Didactique des langues étrangères et secondes"

\* 15. Comment jugez-vous le module DES ?  
( 1= pas bien du tout, 5 = très bien)



\* 16. Veuillez indiquer le pourcentage du contenu d'apprentissage que vous estimez pour vous nouveau.

0 100

\* 17. Veuillez indiquer dans quelle mesure vous avez pu et vous pouvez mettre en pratique ce que vous avez appris.  
(1 = pas du tout, 5 = beaucoup)



\* 18. Comment jugez-vous la qualité de la documentation de cours ?  
(1 = très mauvaise, 5 = très bonne).



\* 19. Comment jugez-vous la compétence de la formatrice ou du formateur dans la matière enseignée et dans la formation d'adultes ?  
(1 = très mauvaise, 5 = très bonne)



20. Quelle est l'institution dans laquelle vous avez suivi le module DES ?

21. Avez-vous reçu un soutien financier pour participer à cette formation (Module DES) ?

- Oui, de la part de mon employeur.
- Oui, de la part du canton.
- Oui, de la part de la Confédération.
- Non.
- Autres:

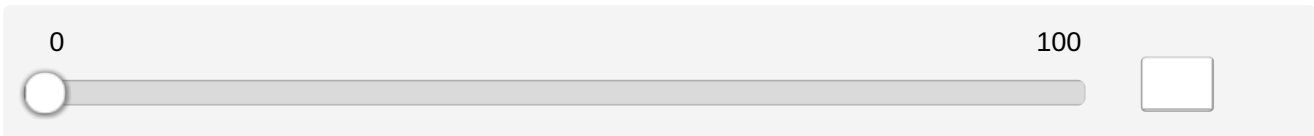
## Formation fide - sondage 2020

### Module "Migration et interculturalité"

\* 22. Comment jugez-vous le module "Migration et interculturalité" ?  
(1 = pas bien du tout, 5 = très bien)



\* 23. Veuillez indiquer le pourcentage du contenu d'apprentissage que vous estimez pour vous nouveau.



\* 24. Veuillez indiquer dans quelle mesure vous avez pu et vous pouvez mettre en pratique ce que vous avez appris.  
(1 = pas du tout, 5 = beaucoup).



\* 25. Comment jugez-vous la qualité de la documentation de cours ?  
(1 = très mauvaise, 5 = très bonne).



\* 26. Comment jugez-vous la compétence de la formatrice ou du formateur dans la matière enseignée et dans la formation d'adultes ?  
(1 = très mauvaise, 5 = très bonne)



27. Quelle est l'institution dans laquelle vous avez suivi le module MI ?

28. Avez-vous reçu un soutien financier pour participer à cette formation (module MI)?

- Oui, de la part de l'employeur.
- Oui, de la part du canton.
- Oui, de la part de la Confédération.
- Non.
- Autres:

### Formation fide - sondage 2020

#### Module "Enseignement sur la base de scénarios selon les principes fide"

\* 29. Comment jugez-vous le module "Enseignement sur la base de scénarios selon les principes fide"?  
(1 = pas bien du tout, 5 = très bien)



\* 30. Veuillez indiquer le pourcentage du contenu d'apprentissage que vous estimez pour vous nouveau.

0 100

\* 31. Veuillez indiquer dans quelle mesure vous avez pu et vous pouvez mettre en pratique ce que vous avez appris.  
(1 = pas du tout, 5 = beaucoup).



\* 32. Comment jugez-vous la qualité de la documentation de cours ?

(1 = très mauvaise, 5 = très bonne).



\* 33. Comment jugez-vous la compétence de la formatrice ou du formateur dans la matière enseignée et dans la formation d'adultes ?

(1 = très mauvaise, 5 = très bonne)



34. Quelle est l'institution dans laquelle vous avez suivi le module EBS ?

35. a. Avez-vous reçu un soutien financier pour participer à cette formation (module EBS)?

- Oui, de la part de l'employeur.
- Oui, de la part du canton.
- Oui, de la part de la Confédération.
- Non.
- Autres:

## Formation fide - sondage 2020

### Validation d'acquis (VA) pour le module "Formation d'adultes"

\* 36. Dans quelle mesure les instructions étaient-elles clairement formulées dans le formulaire ?

(1 = pas clairement du tout, 5 = très clairement)



\* 37. Dans quelle mesure l'évaluation des experts était-elle transparente et compréhensible ?

(1 = pas du tout transparente et compréhensible, 5 = très transparente et compréhensible)





38. Autres remarques

Formation fide - sondage 2020

Validation d'acquis (VA) pour le module "Didactique des langues étrangères et secondes"

\* 39. Dans quelle mesure les instructions étaient-elles clairement formulées dans le formulaire ?  
(1 = pas clairement du tout, 5 = très clairement)



\* 40. Dans quelle mesure l'évaluation des experts était-elle transparente et compréhensible ?  
(1 = pas du tout transparente et compréhensible, 5 = très transparente et compréhensible)



41. Autres remarques:

Formation fide - sondage 2020

Validation d'acquis (VA) pour le module "Migration et interculturalité"

\* 42. Dans quelle mesure les instructions étaient-elles clairement formulées dans le formulaire ?  
(1 = pas clairement du tout, 5 = très clairement)



\* 43. Dans quelle mesure l'évaluation des experts était-elle transparente et compréhensible ?  
(1 = pas du tout transparente et compréhensible, 5 = très transparente et compréhensible)



44. Autres remarques:

Formation fide - sondage 2020

Equivalence individuelle-reconnaissance d'un diplôme pour le module "Formation d'adultes"

45. Comment jugez-vous les informations fournies par le Secrétariat fide ?

(1 = pas du tout bonnes, 5 = très bonnes)

\* 46. Dans quelle mesure la tâche était-elle clairement formulée dans le formulaire ?

(1= pas du tout clairement, 5 = très clairement)

47. Autres remarques:

Formation fide - sondage 2020

Equivalence individuelle - reconnaissance d'un diplôme pour le module DES

48. Comment jugez-vous les informations fournies par le Secrétariat fide ?

(1 = pas du tout bonnes, 5 = très bonnes)

\* 49. Dans quelle mesure la tâche était-elle clairement formulée dans le formulaire ?

(1= pas du tout clairement, 5 = très clairement)

50. Autres remarques:

## Formation fide - sondage 2020

### Equivalence individuelle - reconnaissance d'un diplôme pour le module MI

51. Comment jugez-vous les informations fournies par le Secrétariat fide ?

(1 = pas du tout bonnes, 5 = très bonnes)

\* 52. Dans quelle mesure la tâche était-elle clairement formulée dans le formulaire ?

(1= pas du tout clairement, 5 = très clairement)

53. Autres remarques:

## Formation fide - sondage 2020

### fide dans la pratique

\* 54. Enseignez-vous selon les principes de fide ?

Non.

Plutôt oui.

Plutôt non.

Oui.

## Formation fide - sondage 2020

### fide dans la pratique 2

55. Quelles sont les caractéristiques typiques de vos cours fide ?

\* 56. Veuillez cocher tous les niveaux dans lesquels vous avez déjà enseigné selon le concept de fide :

- Débutants       A1       A2       B1  
 B2  
 Autres:

\* 57. A quels types de public avez-vous déjà enseigné selon fide ?

- Demandeurs d'emploi  
 Mères  
 Femmes  
 Public peu / très peu / pas alphabétisé  
 Travailleurs  
 Réfugiés  
 Jeunes (16+)  
 Hommes  
 Le français sur le chantier  
 Autres:

58. Quel est selon vous le plus grand défi pour l'enseignement selon fide?

Formation fide - sondage 2020

Autres services du Secrétariat fide

\* 59. Avez-vous déjà entendu parler du label fide ?

- Oui.
- Non.

\* 60. Connaissez-vous l'évaluation de langue fide

- Oui.
- Non.

\* 61. A quelle fréquence consultez-vous le portail web de fide [www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch) ?

- Jamais.
- A l'occasion.
- Une fois par mois.
- Une fois par semaine.
- Chaque jour.

62. Dans quelle mesure trouvez-vous l'infomail de fide informatif ?  
(1 = pas du tout informatif, 5 = très informatif)



\* 63. Avez-vous déjà participé à un Workshop destiné aux formatrices et formateurs certifiés fide (organisé par le Secrétariat fide) ?

- Oui.
- Non.

## Formation fide - sondage 2020

### Workshops fide

\* 64. Pour quelle raison n'avez-vous encore suivi aucun atelier ?

- Par manque de temps.
- Trop cher
- Informations peu claires
- Autres:
- Sujets peu significatifs pour mon champ d'activités
- déplacement à Berne
- J'ignorais jusqu'à présent l'existence de cette offre.

\* 65. Pourriez-vous envisager de participer à un atelier dans un proche avenir ?

- Oui.
- Plutôt oui.
- Plutôt non.
- Non.

Formation fide - sondage 2020

Finalisation du sondage

66. Avez-vous encore quelque chose à ajouter ?

## Formazione fide - sondaggio 2020

\* 1. Dov'è domiciliato/a?

\* 2. Dove lavora attualmente?

- |                                                 |                                       |                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Aargau                 | <input type="checkbox"/> Jura         | <input type="checkbox"/> Thurgau                  |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Ausserrhoden | <input type="checkbox"/> Luzern       | <input type="checkbox"/> Uri                      |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Innerrhoden  | <input type="checkbox"/> Neuchâtel    | <input type="checkbox"/> Vaud                     |
| <input type="checkbox"/> Basel-Land             | <input type="checkbox"/> Nidwalden    | <input type="checkbox"/> Wallis/Valais            |
| <input type="checkbox"/> Basel-Stadt            | <input type="checkbox"/> Obwalden     | <input type="checkbox"/> Zug                      |
| <input type="checkbox"/> Bern/Berne             | <input type="checkbox"/> Schaffhausen | <input type="checkbox"/> Zürich                   |
| <input type="checkbox"/> Freiburg/Fribourg      | <input type="checkbox"/> Schwyz       | <input type="checkbox"/> Deutschland              |
| <input type="checkbox"/> Genève                 | <input type="checkbox"/> Solothurn    | <input type="checkbox"/> France                   |
| <input type="checkbox"/> Glarus                 | <input type="checkbox"/> St.Gallen    | <input type="checkbox"/> Fürstentum Liechtenstein |
| <input type="checkbox"/> Graubünden             | <input type="checkbox"/> Ticino       | <input type="checkbox"/> Italia                   |

\* 3. Quanti anni di esperienza professionale ha oggi come insegnante di lingua con pubblici adulti (tipo di pubblico irrilevante)?

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 anni  | <input type="radio"/> 11-15 anni     |
| <input type="radio"/> 6-10 anni | <input type="radio"/> più di 16 anni |

\* 4. Quanti anni di esperienza professionale ha oggi come insegnante di lingua con un pubblico di migranti adulti?

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 anni  | <input type="radio"/> 11-15 anni     |
| <input type="radio"/> 6-10 anni | <input type="radio"/> più di 16 anni |

\* 5. In quale anno ha conseguito il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»?

- |                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <input type="radio"/> 2015 | <input type="radio"/> 2017 | <input type="radio"/> 2019 |
| <input type="radio"/> 2016 | <input type="radio"/> 2018 | <input type="radio"/> 2020 |

\* 6. Quali effetti ha avuto il conseguimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» sulla sua carriera professionale?

- |                                               |                                                                     |                                |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> nessuno finora       | <input type="checkbox"/> migliori condizioni di lavoro              | <input type="checkbox"/> altri |
| <input type="checkbox"/> aumento di stipendio | <input type="checkbox"/> nuovo posto di lavoro                      |                                |
| <input type="checkbox"/> posto fisso          | <input type="checkbox"/> nuovi compiti all'interno dell'istituzione |                                |

\* 7. Ha ancora frequentato altre formazioni continue fide (ad es. formazione per interlocutori/trici fide, workshop per formatori/trici)?

- Sì.  No.

### Formazione fide - sondaggio 2020

#### Altre formazioni continue fide (senza moduli fide)

8. Quali altre formazioni continue fide (senza moduli fide) ha frequentato?

9. Quanto ha appreso nelle queste formazioni continue?  
(1 stella: poco, 5 stelle: molto)



10. Che cosa le è mancato in queste formazioni continue?

### Formazione fide - sondaggio 2020

#### formazione fide - modulo FA



\* 11. In che modo ha ottenuto il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»?

**Modulo "Formazione di adulti":**

- Partecipazione al modulo con attestato di modulo
- Altro titolo di studio sulla lista fide (diploma/certificato riconosciuto automaticamente)
- Validazione delle competenze
- Equivalenza individuale di un titolo di formazione di livello terziario

Formazione fide - sondaggio 2020

formazione fide - modulo DSS

\* 12. In che modo ha ottenuto il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»?

**Modulo "Didattica delle lingue straniere e seconde":**

- Partecipazione al modulo con attestato di modulo
- Altro titolo di studio sulla lista fide (diploma/certificato riconosciuto automaticamente)
- Validazione delle competenze
- Equivalenza individuale di un titolo di formazione di livello terziario
- Disposizioni transitorie 2015-2016 con verifica delle competenze

Formazione fide - sondaggio 2020

formazione fide - modulo MI

\* 13. In che modo ha ottenuto il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»?

**Modulo "Migrazione e interculturalità":**

- Partecipazione al modulo con attestato di modulo
- Altro titolo di studio sulla lista fide (diploma/certificato riconosciuto automaticamente)
- Validazione delle competenze
- Equivalenza individuale di un titolo di formazione di livello terziario
- Disposizioni transitorie 2015-2016 con verifica delle competenze

Formazione fide - sondaggio 2020

formazione fide - modulo IBS

\* 14. In che modo ha ottenuto il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»?

**Modulo "Insegnamento basato su scenari secondo i principi fide"**

- Partecipazione al modulo con attestato di modulo
- Disposizioni transitorie 2015-2016 con verifica delle competenze

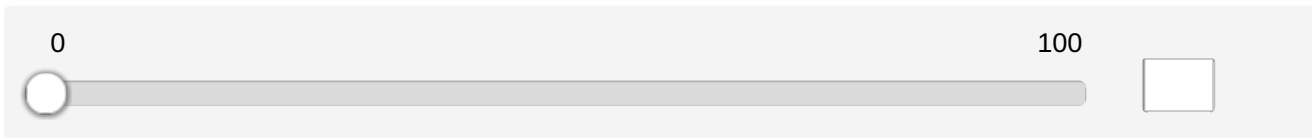
Formazione fide - sondaggio 2020

Modulo "Didattica delle lingue straniere e seconde"

\* 15. Quanto le è piaciuto il modulo DSS?  
(1 = per niente, 5 = molto)



\* 16. Con quale percentuale i contenuti didattici del modulo DSS erano per lei nuovi?



\* 17. In che misura è stato/a o è in grado di mettere in pratica quanto appreso?  
(1 = per niente, 5 = tantissimo)



\* 18. Come valuta la qualità dei materiali didattici?  
(1 = molto scarsa, 5 = molto buona).



\* 19. Come valuta le competenze della formatrice o del formatore nella materia insegnata e nella formazione di adulti?  
(1 = per niente buone, 5= molto buone)



20. In quale istituto ha frequentato il modulo DSS?

21. Ha ricevuto un sostegno finanziario per questa formazione (modulo DSS)?

- Sì, dal datore di lavoro.
- Sì, dal Cantone.
- Sì, dalla Confederazione.
- No.
- Altri:

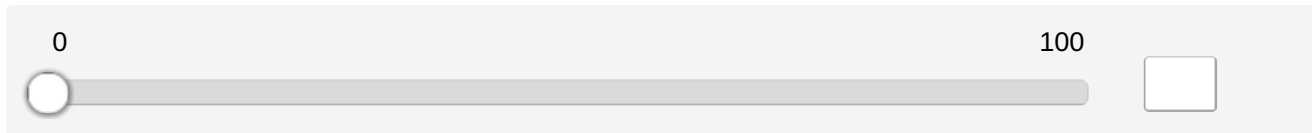
## Formazione fide - sondaggio 2020

### Modulo "Migrazione e interculturalità"

\* 22. Quanto le è piaciuto il modulo MI?  
(1 = per niente, 5 = molto)



\* 23. Con quale percentuale i contenuti didattici del modulo MI erano per lei nuovi?



\* 24. In che misura è stato/a o è in grado di mettere in pratica quanto appreso?  
(1 = per niente, 5 = tantissimo)



\* 25. Come valuta la qualità dei materiali didattici?  
(1 = molto scarsa, 5 = molto buona).



\* 26. Come valuta le competenze della formatrice o del formatore nella materia insegnata e nella formazione di adulti?  
(1 = per niente buone, 5= molto buone)



27. In quale istituto ha frequentato il modulo MI?

28. Ha ricevuto un sostegno finanziario per questa formazione (modulo MI)?

- Sì, dal datore di lavoro.
- Sì, dal Cantone.
- Sì, dalla Confederazione.
- No.
- Altri:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Modulo "Insegnamento basato su scenari secondo i principi fide"

\* 29. Quanto le è piaciuto il modulo IBS?  
(1 = per niente, 5 = molto)

\* 30. Con quale percentuale i contenuti didattici del modulo IBS erano per lei nuovi?

0 100

\* 31. In che misura è stato/a o è in grado di mettere in pratica quanto appreso?  
(1 = per niente, 5 = tantissimo)

\* 32. Come valuta la qualità dei materiali didattici?  
(1 = molto scarsa, 5 = molto buona).

\* 33. Come valuta le competenze della formatrice o del formatore nella materia insegnata e nella formazione di adulti?

(1 = per niente buone, 5= molto buone)



34. In quale istituto ha frequentato il modulo IBS?

35. Ha ricevuto un sostegno finanziario per questa formazione (modulo IBS)?

- Sì, dal datore di lavoro.
- Sì, dal Cantone.
- Sì, dalla Confederazione.
- No.
- Altri:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Validazione delle competenze per il modulo "Formazione di adulti"

\* 36. Quanto sono state formulate chiaramente le istruzioni sul formulario?

(1 = per niente chiaramente, 5 = molto chiaramente)



\* 37. Quanto è stata trasparente e comprensibile la valutazione degli esperti?

(1 = per niente trasparente e comprensibile, 5 = molto trasparente e comprensibile)



38. Altre osservazioni:

Formazione fide - sondaggio 2020

Validazione delle competenze per il modulo "Didattica delle lingue straniere e seconde"

\* 39. Quanto sono state formulate chiaramente le istruzioni sul formulario?

(1 = per niente chiaramente, 5 = molto chiaramente)



\* 40. Quanto è stata trasparente e comprensibile la valutazione degli esperti?

(1 = per niente trasparente e comprensibile, 5 = molto trasparente e comprensibile)



41. Altre osservazioni:

Formazione fide - sondaggio 2020

Validazione delle competenze per il modulo "Migrazione e interculturalità"

\* 42. Quanto sono state formulate chiaramente le istruzioni sul formulario?

(1 = per niente chiaramente, 5 = molto chiaramente)



\* 43. Quanto è stata trasparente e comprensibile la valutazione degli esperti?

(1 = per niente trasparente e comprensibile, 5 = molto trasparente e comprensibile)



44. Altre osservazioni:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Equivalenza individuale: Diploma nel ambito "Formazione di adulti"

45. Come valuta la consulenza fornita dal Segretariato fide?

(1 = per niente buona, 5 = molto buona)



\* 46. Quanto è stata formulata chiaramente la domanda sul formulario?

(1= per niente chiaramente, 5= molto chiaramente)



47. Altre osservazioni:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Equivalenza individuale: Diploma nel ambito "Didattica delle lingue straniere e seconde"

48. Come valuta la consulenza fornita dal Segretariato fide?

(1 = per niente buona, 5 = molto buona)



\* 49. Quanto è stata formulata chiaramente la domanda sul formulario?

(1= per niente chiaramente, 5= molto chiaramente)



50. Altre osservazioni:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Equivalenza individuale: Diploma nel ambito "Migrazione e interculturalità"

51. Come valuta la consulenza fornita dal Segretariato fide?

(1 = per niente buona, 5 = molto buona)



\* 52. Quanto è stata formulata chiaramente la domanda sul formulario?

(1= per niente chiaramente, 5= molto chiaramente)



53. Altre osservazioni:

## Formazione fide - sondaggio 2020

### fide nella pratica

\* 54. Insegna secondo fide?

No.

Piuttosto sì.

Piuttosto no.

Sì.

## Formazione fide - sondaggio 2020

### fide nella pratica 2

55. Quali sono le caratteristiche tipiche dei suoi corsi fide?



\* 56. Spunti tutti i livelli nei quali ha già insegnato secondo i principi di fide.

Principiante       A1       A2       B1

B2

Altro:

\* 57. A quali tipi di pubblico ha già insegnato secondo fide?

Persone in cerca di lavoro

Madri

Donne

persone poco/ molto poco / non alfabetizzate

Lavoratori

Rifugiati

Giovani

Uomini

L'italiano sul cantiere

Altri:

58. Qual è, secondo lei, la sfida più grande nell'insegnamento secondo fide?

Formazione fide - sondaggio 2020

Altre prestazioni del Segretariato fide

\* 59. Ha già sentito parlare del marchio fide?

Sì.

No.

\* 60. Conosce la valutazione delle competenze linguistiche fide?

- Sì.
- No.

\* 61. Con quale frequenza naviga sul portale web di fide [www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch)?

- mai
- occasionalmente
- una volta al mese
- una volta a settimana
- tutti i giorni

62. Come trova l'infomail di fide?

(1 = per niente informativo, 5 = molto informativo)



\* 63. Ha già frequentato un workshop organizzato dal Segretariato fide per le formatrici e i formatori con certificato fide?

- Sì.
- No.

## Formazione fide - sondaggio 2020

### Workshops fide

\* 64. Per quale motivo non ha ancora partecipato a un workshop fide?

- non avevo tempo
- argomenti non rilevanti per il mio campo professionale
- troppo costoso
- trasferta a Berna
- relative informazioni non chiare
- non ero al corrente di questa offerta finora
- Altri:

\* 65. Potrebbe prendere in considerazione la partecipazione a un workshop nel prossimo futuro?

- Sì.
- Piuttosto sì.
- Piuttosto no.
- No.

Fine del sondaggio

66. C'è ancora qualcosa che vorrebbe comunicarci?

\* 1. Wo liegt Ihr Wohnort?

\* 2. Wo liegt Ihr aktueller Arbeitsort/ Wo liegen Ihre aktuellen Arbeitsorte?

- |                                                 |                                       |                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Aargau                 | <input type="checkbox"/> Jura         | <input type="checkbox"/> Thurgau                  |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Ausserrhoden | <input type="checkbox"/> Luzern       | <input type="checkbox"/> Uri                      |
| <input type="checkbox"/> Appenzell Innerrhoden  | <input type="checkbox"/> Neuchâtel    | <input type="checkbox"/> Vaud                     |
| <input type="checkbox"/> Basel-Land             | <input type="checkbox"/> Nidwalden    | <input type="checkbox"/> Wallis/Valais            |
| <input type="checkbox"/> Basel-Stadt            | <input type="checkbox"/> Obwalden     | <input type="checkbox"/> Zug                      |
| <input type="checkbox"/> Bern/Berne             | <input type="checkbox"/> Schaffhausen | <input type="checkbox"/> Zürich                   |
| <input type="checkbox"/> Freiburg/Fribourg      | <input type="checkbox"/> Schwyz       | <input type="checkbox"/> Deutschland              |
| <input type="checkbox"/> Genève                 | <input type="checkbox"/> Solothurn    | <input type="checkbox"/> France                   |
| <input type="checkbox"/> Glarus                 | <input type="checkbox"/> St.Gallen    | <input type="checkbox"/> Fürstentum Liechtenstein |
| <input type="checkbox"/> Graubünden             | <input type="checkbox"/> Ticino       | <input type="checkbox"/> Italia                   |

\* 3. Wie viele Jahre haben Sie heute Berufserfahrung als Sprachkursleiter/in mit Erwachsenen ?

- |                                  |                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 Jahre  | <input type="radio"/> 11-15 Jahre       |
| <input type="radio"/> 6-10 Jahre | <input type="radio"/> mehr als 16 Jahre |

\* 4. Wie viele Jahre haben Sie heute Berufserfahrung als Sprachkursleiter/in mit der Zielgruppe von erwachsenen Migranten/innen?

- |                                  |                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| <input type="radio"/> 1-5 Jahre  | <input type="radio"/> 11-15 Jahre       |
| <input type="radio"/> 6-10 Jahre | <input type="radio"/> mehr als 16 Jahre |

\* 5. In welchem Jahr haben Sie das Zertifikat «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» erhalten?

- |                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <input type="radio"/> 2015 | <input type="radio"/> 2017 | <input type="radio"/> 2019 |
| <input type="radio"/> 2016 | <input type="radio"/> 2018 | <input type="radio"/> 2020 |

\* 6. Welche Auswirkungen hatte der Erhalt des Zertifikats «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» für Ihre berufliche Karriere?

- |                                         |                                                                  |                                 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> bisher keine   | <input type="checkbox"/> allgemein bessere Arbeitsbedingungen    | <input type="checkbox"/> andere |
| <input type="checkbox"/> Lohnerhöhung   | <input type="checkbox"/> neue Anstellung/ neuer Job              |                                 |
| <input type="checkbox"/> Festanstellung | <input type="checkbox"/> neue Aufgaben innerhalb der Institution |                                 |

\* 7. Haben Sie noch andere fide-Weiterbildungen besucht (z.B. Gesprächspartner/in fide, Workshops für Kursleitende...)?

- Ja.  Nein.

### fide-Ausbildung - Umfrage 2020

#### Andere Weiterbildungen im Zusammenhang mit fide, ohne fide-Module

8. Welche fide-Weiterbildungen (ausser fide-Module, die zum Zertifikat führen) haben Sie besucht?

9. Wie lehrreich waren diese Weiterbildungen für Sie?  
(1 Stern: kaum lehrreich, 5 Sterne: äusserst lehrreich)



10. Was haben Sie bei dieser/n Weiterbildung/en vermisst?

### fide-Ausbildung - Umfrage 2020

#### modulare Weiterbildung fide BAE

\* 11. Auf welchem Weg haben Sie das Zertifikat «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» erworben?

**Modul "Bildungsarbeit mit Erwachsenen":**

- via Modulbesuch (=> SVEB I)
- via bereits anerkanntem tertiärem Diplom/Zertifikat auf der Liste "äquivalente Bildungsabschlüsse" (automatisch anerkannt)
- via Gleichwertigkeitsverfahren (GWB) bei der Geschäftsstelle fide (Dossier für die Anerkennung langjähriger Berufserfahrung)
- via individuellem Äquivalenzverfahren bei der Geschäftsstelle fide (Anerkennung eines tertiären Diploms)

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

modulare Weiterbildung fide FZD

\* 12. Auf welchem Weg haben Sie das Zertifikat «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» erworben?

**Modul "Fremd- und Zweitspachendidaktik":**

- via Modulbesuch (=> fide-Modulattest)
- via bereits anerkanntem tertiärem Diplom/Zertifikat auf der Liste "äquivalente Bildungsabschlüsse" (automatisch anerkannt)
- via Gleichwertigkeitsverfahren (GWB) bei der Geschäftsstelle fide (Dossier für die Anerkennung langjähriger Berufserfahrung)
- via individuellem Äquivalenzverfahren bei der Geschäftsstelle fide (Anerkennung eines tertiären Diploms)
- via Übergangsregelung 2015-2016 mit Kompetenznachweis

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

modulare Weiterbildung MI

\* 13. Auf welchem Weg haben Sie das Zertifikat «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» erworben?

**Modul "Migration und Interkulturalität"**

- via Modulbesuch (=> fide-Modulattest)
- via bereits anerkanntem tertiärem Diplom/Zertifikat auf der Liste "äquivalente Bildungsabschlüsse" (automatisch anerkannt)
- via Gleichwertigkeitsverfahren (GWB) bei der Geschäftsstelle fide (Dossier für die Anerkennung langjähriger Berufserfahrung)
- via individuellem Äquivalenzverfahren bei der Geschäftsstelle fide (Anerkennung eines tertiären Diploms)
- via Übergangsregelung 2015-2016 mit Kompetenznachweis

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

## modulare Weiterbildung SBU

\* 14. Auf welchem Weg haben Sie das Zertifikat «Sprachkursleiter/in im Integrationsbereich» erworben?

**Modul "Szenariobasierter Unterricht nach den fide-Prinzipien":**

- via Modulbesuch (=> fide-Modulattest)
- via Übergangsregelung 2015-2016 mit Kompetenznachweis

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

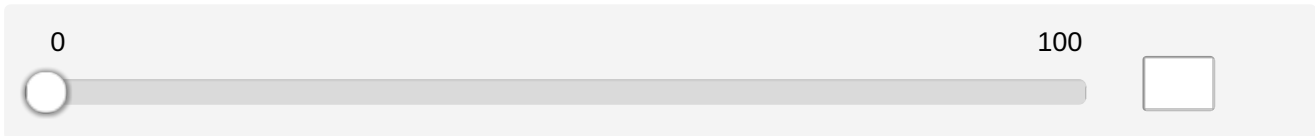
### Modul "Fremd- und Zweitsprachendidaktik"

\* 15. Wie hat Ihnen das Modul "Fremd- und Zweitsprachenunterricht" gefallen?

(1= gar nicht, 5= sehr gut)

A horizontal bar containing five white stars on a light gray background, representing a 5-point rating scale.

\* 16. Bitte geben Sie an, wie viel Prozent der Lerninhalte schätzungsweise neu/unbekannt/kaum bekannt für Sie waren.

A horizontal progress bar with a circular slider at the 0 position and a square input box at the 100 position. The bar is currently empty.

\* 17. Bitte geben Sie an, wie stark Sie das Gelernte in die Praxis umsetzen konnten/können.

(1= gar nicht, 5=sehr stark)

A horizontal bar containing five white stars on a light gray background, representing a 5-point rating scale.

\* 18. Wie beurteilen Sie die Qualität der Unterrichtsunterlagen?

(1=sehr schlecht, 5=sehr gut)

A horizontal bar containing five white stars on a light gray background, representing a 5-point rating scale.

\* 19. Wie beurteilen Sie die fachliche und erwachsenenbildnerische Kompetenz des/der Dozenten/in?

(1= sehr schlecht, 5= sehr gut)

A horizontal bar containing five white stars on a light gray background, representing a 5-point rating scale.

20. Wie hiess die Institution, bei der Sie das Modul FZD besucht haben?

21. Haben Sie finanzielle Unterstützung für diese Weiterbildung (Modul FZD) erhalten?

- Ja, durch den Arbeitgeber.
- Ja, durch den Kanton.
- Ja, durch den Bund.
- Nein.
- Sonstiges (bitte angeben)

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### Modul "Migration und Interkulturalität"

\* 22. Wie hat Ihnen das Modul "Migration und Interkulturalität" gefallen?  
(1= gar nicht, 5= sehr gut)



\* 23. Bitte geben Sie an, wie viel Prozent der Lerninhalte schätzungsweise neu/unbekannt/kaum bekannt für Sie waren.

0 100

\* 24. Bitte geben Sie an, wie stark Sie das Gelernte in die Praxis umsetzen konnten/können.  
(1= gar nicht, 5=sehr stark)



\* 25. Wie beurteilen Sie die Qualität der Unterrichtsunterlagen?  
(1=sehr schlecht, 5=sehr gut)



\* 26. Wie beurteilen Sie die fachliche und erwachsenenbildnerische Kompetenz des/der Dozenten/in?  
(1= sehr schlecht, 5= sehr gut)





27. Wie hiess die Institution, bei der Sie das Modul MI besucht haben?

28. Haben Sie finanzielle Unterstützung für diese Weiterbildung (Modul MI) erhalten?

- Ja, durch den Arbeitgeber.
- Ja, durch den Kanton.
- Ja, durch den Bund.
- Nein.
- Sonstiges (bitte angeben)

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### Modul "Szenariobasierter Unterricht nach den fide-Prinzipien"

\* 29. Wie hat Ihnen das Modul "Szenariobasierter Unterricht nach den fide-Prinzipien" gefallen?  
(1= gar nicht, 5= sehr gut)

★ ★ ★ ★ ★

\* 30. Bitte geben Sie an, wie viel Prozent der Lerninhalte schätzungsweise neu/unbekannt/kaum bekannt für Sie waren.

0 100

\* 31. Bitte geben Sie an, wie stark Sie das Gelernte in die Praxis umsetzen konnten/können.  
(1= gar nicht, 5=sehr stark)

★ ★ ★ ★ ★

\* 32. Wie beurteilen Sie die Qualität der Unterrichtsunterlagen?  
(1=sehr schlecht, 5=sehr gut)

★ ★ ★ ★ ★

\* 33. Wie beurteilen Sie die fachliche und erwachsenenbildnerische Kompetenz des/der Dozenten/in?  
(1= sehr schlecht, 5= sehr gut)



34. Wie hiess die Institution, bei der Sie das Modul SBU besucht haben?

35. Haben Sie finanzielle Unterstützung für diese Weiterbildung (Modul SBU) erhalten?

- Ja, durch den Arbeitgeber.
- Ja, durch den Kanton.
- Ja, durch den Bund.
- Nein.
- Sonstiges (bitte angeben)

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Gleichwertigkeitsbeurteilung GWB für das Modul "Bildungsarbeit mit Erwachsenen"

\* 36. Wie klar waren die Aufträge im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



\* 37. Wie transparent und nachvollziehbar war die Beurteilung der Experten/innen? (1= gar nicht transparent und nachvollziehbar, 5=sehr transparent und nachvollziehbar)



38. Weitere Bemerkungen zum GWB des Moduls BAE:

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Gleichwertigkeitsbeurteilung GWB für das Modul "Fremd- und Zweitsprachenunterricht"

\* 39. Wie klar waren die Aufträge im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



\* 40. Wie transparent und nachvollziehbar war die Beurteilung der Experten/innen? (1= gar nicht transparent und nachvollziehbar, 5=sehr transparent und nachvollziehbar)



41. Weitere Bemerkungen zum GWB des Moduls FZD:

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Gleichwertigkeitsbeurteilung GWB für das Modul "Migration und Interkulturalität"

\* 42. Wie klar waren die Aufträge im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



\* 43. Wie transparent und nachvollziehbar war die Beurteilung der Experten/innen? (1= gar nicht transparent und nachvollziehbar, 5=sehr transparent und nachvollziehbar)



44. Weitere Bemerkungen zum GWB des Moduls MI:

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Individuelle Äquivalenz - Anerkennung des Diploms für das Modul BAE

45. Wie beurteilen Sie die Beratung durch die Geschäftsstelle fide?  
(1= gar nicht gut, 5= sehr gut)



\* 46. Wie klar war der Auftrag im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



47. Weitere Bemerkungen:

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Individuelle Äquivalenz - Anerkennung des Diploms für das Modul FZD

48. Wie beurteilen Sie die Beratung durch die Geschäftsstelle fide?  
(1= gar nicht gut, 5= sehr gut)



\* 49. Wie klar war der Auftrag im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



50. Weitere Bemerkungen:

fide-Ausbildung - Umfrage 2020

Individuelle Äquivalenz - Anerkennung des Diploms für das Modul MI

51. Wie beurteilen Sie die Beratung durch die Geschäftsstelle fide?  
(1= gar nicht gut, 5= sehr gut)



\* 52. Wie klar war der Auftrag im Formular formuliert?  
(1= gar nicht klar, 5= sehr klar)



53. Weitere Bemerkungen:

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### fide in der Praxis

\* 54. Unterrichten Sie nach fide?

Nein.

Eher ja.

Eher nein.

Ja.

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### fide in der Praxis 2

55. Was sind die typischen Merkmale Ihres fide-Unterrichts?

\* 56. Bitte kreuzen Sie alle Niveaustufen an, die Sie bereits nach dem fide-Konzept unterrichtet haben.

Anfänger

A1

A2

B1

B2

Sonstiges (bitte angeben)

\* 57. Welche Zielpublika haben Sie bereits nach fide unterrichtet?

- Arbeitssuchende
- Mütter
- Frauen
- gering/kaum/nicht Alphabetisierte
- Arbeitnehmende
- Flüchtlinge
- Jugendliche
- Männer
- Deutsch auf der Baustelle
- Sonstiges (bitte angeben)

58. Welches ist für Sie die grösste Herausforderung beim Unterrichten nach fide?

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### Weitere Dienstleistungen der Geschäftsstelle fide

\* 59. Haben Sie bereits einmal vom fide-Label gehört?

- Ja.
- Nein.

\* 60. Kennen Sie den Sprachnachweis fide?

- Ja.
- Nein.

\* 61. Wie oft besuchen Sie das Webportal fide [www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch)?

- Nie.
- Gelegentlich.
- Monatlich.
- Wöchentlich.
- Täglich.

62. Wie informativ finden Sie das Infomail von fide?  
(1= gar nicht informativ, 5= sehr informativ)



\* 63. Haben Sie bereits einen Workshop für Sprachkursleitende (organisiert von der Geschäftsstelle fide) besucht?

- Ja.
- Nein.

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### fide-Workshops

\* 64. Weshalb haben Sie noch keinen Workshop besucht?

- |                                                    |                                                                     |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Keine Zeit                | <input type="checkbox"/> nicht relevante Themen für mein Berufsfeld |
| <input type="checkbox"/> Zu teuer                  | <input type="checkbox"/> Anreise nach Bern                          |
| <input type="checkbox"/> Informationen unklar      | <input type="checkbox"/> Angebot war für mich bis dahin unbekannt.  |
| <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben) |                                                                     |

\* 65. Könnten Sie sich vorstellen, in naher Zukunft einen Workshop zu besuchen?

- Ja.
- Eher ja.
- Eher nein.
- Nein.

## fide-Ausbildung - Umfrage 2020

### Abschluss der Umfrage

66. Möchten Sie uns noch etwas mitteilen?